

YOGA™



VIDEO DEMO ON
www.babyzen.com



MANUEL D'UTILISATION - USER MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL DE USUARIO

Merci...

Nous vous renouvelons nos remerciements
et nos félicitations.

En complétant votre poussette ZEN™
avec sa nacelle YOGA™ vous avez fait le choix
d'un univers de douceur et d'éveil pour
votre enfant.

AVERTISSEMENTS

IMPORTANT : Lire attentivement ce guide de l'utilisateur avant toute première utilisation et le conserver pour vous y référer ultérieurement. Le non-respect des instructions y étant détaillées pourrait affecter la sécurité de votre enfant.



EN MODE NACELLE / COUFFIN

ATTENTION : La nacelle YOGA™ convient uniquement à un enfant ne sachant pas s'asseoir tout seul

- Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- La nacelle YOGA™ est prévue pour transporter un seul enfant à la fois.
- La nacelle YOGA™ convient à des enfants d'un poids maximum de 9 kg.
- Avant toute utilisation, vérifier que les dispositifs de verrouillage ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement encliquetés.
- Seule la poussette ZEN™ est compatible avec la nacelle YOGA™.
- Ne pas ajouter de coussin.
- Ne pas utiliser d'autres accessoires ou pièces de rechange que ceux homologués par le fabricant.

- Les parties en tissu sont lavables en machine (température maximale de 30 °C). Ne jamais utiliser de puissants détergents ni d'eau de Javel.
- Utiliser un chiffon humide pour nettoyer le châssis.
- Ne jamais utiliser de détergents ni de solvants puissants.
- Ne pas laisser des enfants jouer sans surveillance à proximité de la nacelle YOGA™.
- Ne pas laisser la nacelle à proximité d'une source de chaleur.
- N'installer cet article que sur une surface plane, horizontale, fixe et sèche et s'assurer que les deux pieds sont complètement dépliés.
- Ne pas utiliser la nacelle YOGA™ si l'un quelconque de ses composants est endommagé, usé ou manquant.
- Précaution : il est recommandé de contrôler régulièrement l'usure des poignées et du fond de la nacelle.
- Ne jamais laisser la nacelle YOGA™ sur une surface surélevée.
- La nacelle YOGA™ est conforme aux normes EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 et EN 12790:2009

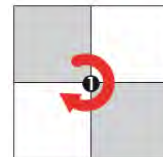
EN MODE TRANSAT / BALANCELLE :

- Le transat YOGA™ convient à des enfants d'un poids maximum de 9 kg.
- Toujours utiliser le harnais de sécurité.
- Arrêter d'utiliser ce transat dès que votre enfant sait s'asseoir tout seul.
- Ce transat ne convient pas à de longues phases de sommeil.
- Ne jamais placer ce transat sur une surface surélevée (p. ex. une table).
- Ce transat ne remplace pas un berceau ou un lit d'enfant. Lorsque votre enfant a besoin de dormir, le mettre dans un berceau ou un lit d'enfant approprié.
- Ne pas utiliser ce transat si l'un quelconque de ses composants est endommagé ou manquant.

LISTE DES COMPOSANTS DE LA NACELLE YOGA™

1. Boutons poussoirs de déverrouillage de la capote
2. Déverrouillage du châssis
3. Bouton poussoir pour régler la position du châssis
4. Boutons poussoirs pour bloquer les pieds
5. Poignée de transport
6. Pieds
7. Dispositifs de déverrouillage pour détacher la nacelle YOGA™ de la poussette

Suivre les flèches et observer les schémas dans le sens des aiguilles d'une montre.



Thank you...

Congratulations and thank you for choosing
BABYZEN™ by **RECARO**.

When you combine your **ZEN™** stroller with
the **YOGA™** carry cot, your child will discover
the world in unmatched cosiness.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT: Please read this instruction manual carefully before using the product, and save it for future reference. Failure to follow the instructions contained in this manual may affect your child's safety.



IN CARRY COT / BASSINET MODE

WARNING: Use the **YOGA™** carry cot in this mode only for children who are not yet able to sit up on their own.

- Never leave your child unattended.
- The **YOGA™** carry cot is designed for one child only.
- The **YOGA™** carry cot is suitable for children up to 9 kg.
- Make sure all locking devices are in perfect condition and are properly engaged before you use the product.
- The **YOGA™** carry cot can be used only in combination with the **ZEN™** pushchair.
- Do not add any additional padding.
- Do not use any accessories or spare parts other than those approved by the manufacturer.
- The textile components are machine-washable (maximum temperature 30°C/85°F). Never use aggressive detergents

or bleach products.

- Clean the frame with a damp cloth. Never use aggressive solvents or cleaning products.
- Do not leave other children unattended at play near the carry cot.
- Keep the carry cot away from heat sources.
- Position this product only on flat, horizontal, solid and dry surfaces, and make sure that both support legs are fully extended.
- Do not use the carry cot if any of its components are damaged, worn or missing.
- Caution: We recommend checking the handles and the bottom of the bassinet regularly for signs of wear.
- Never leave the **YOGA™** carry cot unattended on an elevated surface.
- The **YOGA™** carry cot is certified in compliance with EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004 + A1: 2007, and EN 12790:2009.

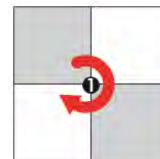
IN BOUNCER / ROCKER MODE:

- The **YOGA™** bouncer is suitable for children up to 9kg.
- Always secure your child with the safety harness.
- Stop using the bouncer as soon as your child is able sit on its own.
- This bouncer is not suitable for extended sleeping periods.
- Never place the bouncer on elevated surfaces (e.g. on a table).
- The bouncer does not replace a Moses bed or a crib. Move your child into the Moses bed or crib for sleeping.
- Do not use this bouncer if any of its components are damaged or missing.

LIST OF COMPONENTS OF THE **YOGA™** CARRY COT

1. Canopy unlocking push buttons
2. Frame release
3. Push button for adjusting the frame position
4. Push buttons for arresting the support legs
5. Carrying handle
6. Support legs
7. Releases for undocking the carry cot from the pushchair

Follow the arrows, and read the drawings in clockwise sequence.



Vielen Dank ...

Dass Sie sich für den Kauf des **BABYZEN™** by **RECARO** entschieden haben, zu dem wir Ihnen herzlich gratulieren.

Wenn Sie Ihren **ZEN™**-Kinderwagen mit der **YOGA™**-Babywanne kombinieren, kann Ihr Kind die Welt in aller Behaglichkeit entdecken.

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG: Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor Verwendung des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für die spätere Verwendung auf. Bei Nichtbeachtung der hier aufgeführten Anweisungen kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet sein.



ALS TRAGETASCHE / BABYWANNE

ACHTUNG: Diese **YOGA™**-Babywanne eignet sich ausschließlich für Kinder, die nicht selbstständig sitzen können.

- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt.
- Die **YOGA™**-Babywanne ist nur für ein Kind ausgelegt.
- Die **YOGA™**-Babywanne ist für Kinder bis zu 9 kg ausgelegt.
- Achten Sie vor dem Gebrauch darauf, dass die Verriegelungsvorrichtungen keine Beschädigungen aufweisen und richtig eingerastet sind.
- Nur der **ZEN™**-Kinderwagen kann in Verbindung mit der **YOGA™** Babywanne verwendet werden.
- Fügen Sie keine Polstereinlagen hinzu.
- Verwenden Sie keine Zubehör- oder Ersatzteile, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

- Die Textilelemente sind maschinenwaschbar (maximale Waschtemperatur 30° C) Verwenden Sie niemals aggressive Wasch- oder Bleichmittel.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Rahmens einen feuchten Tuch. Verwenden Sie niemals aggressive Lösungs- oder Reinigungsmittel.
- Lassen Sie keine Kinder unbeaufsichtigt in der Nähe der **YOGA™**- Babywanne spielen.
- Halten Sie die **YOGA™**-Babywanne von Wärmequellen fern.
- Stellen Sie das Produkt nur auf ebenem, waagerechtem, festem und trockenem Untergrund ab und vergewissern sich das beide Standbeine komplett ausgeklappt sind.
- Benutzen Sie die **YOGA™**-Babywanne nicht, wenn Teile davon beschädigt, abgenutzt sind oder fehlen.
- Vorsicht: Empfohlen wird, Griffe und Boden der **YOGA™**-Babywanne regelmäßig auf Verschleiß zu überprüfen.
- Lassen Sie die **YOGA™**-Babywanne niemals auf erhöhten Flächen stehen.
- Die **YOGA™**-Babywanne ist gemäß EN 1888/A3:2005, EN 466:2004+A1:2007 und EN 12790:2009 zugelassen.

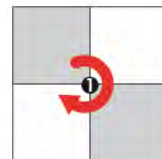
ALS BABYWIPPE / -SCHAUKEL:

- Die Babywippe **YOGA™** ist für Kinder bis zu 9 kg ausgelegt.
- Legen Sie stets den Sicherheitsgurt an.
- Verwenden Sie die Wippe nicht mehr, sobald Ihr Kind eigenständig sitzen kann.
- Die Babywippe ist nicht für längere Schlafphasen geeignet.
- Stellen Sie die Babywippe niemals auf erhöhten Flächen ab (z. B. auf einem Tisch).
- Die Babywippe ist kein Ersatz für einen Stubenwagen oder ein Kinderbett. Legen Sie Ihr Kind zum Schlafen in ein geeignetes Kinderbett oder einen Stubenwagen.
- Benutzen Sie die Babywippe nicht, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen.

KOMPONENTEN DER YOGA™-BABYWANNE

1. Druckknöpfe zum Lösen des Sonnendachs
2. Rahmen-Entriegelung
3. Druckknopf zum Einstellen der Rahmenposition
4. Druckknöpfe zum Feststellen der Standbeine
5. Tragegriff
6. Standbeine
7. Entriegelungsvorrichtungen zum Lösen der **YOGA™**-Babywanne vom Kinderwagen

Folgen Sie den Pfeilen und beachten Sie die Zeichnungen im Uhrzeigersinn.



Gracias...

Enhorabuena y gracias de nuevo por elegir
BABYZEN™ de RECARO.

Complete la silla ZEN™ con el capazo YOGA™
y deje que su hijo descubra el mundo desde una
posición acogedora sin igual.

ADVERTENCIAS

IMPORTANTE : Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de utilizar el capazo y guárdelo para poder consultarlo en el futuro. Si no sigue las instrucciones descritas en este manual, la seguridad de su hijo podría verse afectada.



MODO CAPAZO/MOISÉS:

ADVERTENCIA : Este artículo sólo es adecuado para niños que todavía no pueden sentarse solos.

- No deje nunca solo a su hijo.
- El capazo **YOGA™** es sólo adecuado para un niño a la vez.
- El capazo **YOGA™** es adecuado para niños hasta 9 kg.
- Antes de usarlo, asegúrese de que los dispositivos de bloqueo no están dañados y que están encajados adecuadamente.
- El capazo **YOGA™** sólo es compatible con la silla de paseo **ZEN™**.
- No añada ningún colchón.
- No utilice accesorios ni piezas de repuesto diferentes a los autorizados por el fabricante.

- Los elementos de tela pueden lavarse a máquina (temperatura máxima 30°C/85°F). No utilice nunca detergentes fuertes ni lejía.
- Para limpiar la estructura utilice un paño húmedo. No utilice nunca detergentes fuertes ni disolventes.
- No deje que ningún niño juegue sin supervisión cerca del capazo.
- No deje el capazo **YOGA™** cerca de una fuente de calor.
- Instale este artículo solamente sobre una superficie plana, en horizontal, sólida y seca, y asegúrese de que las dos patas están completamente desplegadas.
- No utilice el capazo **YOGA™** si alguno de sus componentes está dañado, roto o falta.
- Precaución: Se recomienda inspeccionar regularmente los manillares y la base del moisés para detectar posibles desgastes o rasgones.
- No deje nunca el capazo **YOGA™** sobre una superficie elevada.
- El capazo **YOGA™** está homologado conforme a EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 y EN 12790:2009.

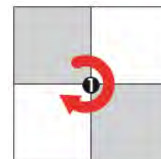
MODO HAMACA/BALANCÍN:

- La hamaca **YOGA™** es adecuada para niños hasta 9 kg.
- Utilice siempre el arnés de seguridad.
- Deje de utilizar la hamaca cuando su hijo aprenda a sentarse solo.
- Esta hamaca no es adecuada para dormir durante largo tiempo.
- Es peligroso colocar la hamaca sobre una superficie elevada (p. ej. una mesa).
- Esta hamaca no reemplaza las canastillas moisés ni las cunas. Cuando su hijo necesita dormir, deberá pasarlo a una canastilla moisés adecuada o a una cuna.
- No utilice esta hamaca si alguno de sus componentes está dañado o falta.

LISTA DE COMPONENTES DEL CAPAZO YOGA™

1. Botones para desbloquear la capota
2. Comando para desbloquear la estructura
3. Botón para ajustar la posición de la estructura
4. Botones para bloquear las patas
5. Asa de transporte
6. Patas
7. Accionamientos para desencajar el capazo de la silla de paseo

Siga las flechas y lea los dibujos en el sentido de las agujas del reloj.



Grazie

per aver acquistato **BABYZEN™ by RECARO** e per l'ottima scelta effettuata.

Abbinando la carrozzina **ZEN™** alla navetta **YOGA™**, il vostro bambino potrà esplorare il mondo nel modo più confortevole possibile.

Queste istruzioni contengono tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo autonomo e corretto del prodotto. Una lettura attenta delle istruzioni per l'uso vi consentirà di conoscere rapidamente le modalità d'uso della versatile navetta **YOGA™**.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

IMPORTANTE: leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto e conservatele per eventuali esigenze future. La mancata osservazione delle istruzioni qui riportate può compromettere la sicurezza del vostro bambino.



COME CULLA PORTATILE/NAVETTA

ATTENZIONE: questa navetta **YOGA™** è adatta esclusivamente per bambini che non sono ancora in grado di stare seduti da soli.

- Non lasciate mai il vostro bambino da solo.
- La navetta **YOGA™** può essere usata soltanto per un bambino.
- La navetta **YOGA™** è adatta per bambini con peso fino ai 9 kg.
- Prima di utilizzare il prodotto assicuratevi che i dispositivi di bloccaggio non presentino danni e siano correttamente fissati.
- Solo la carrozzina **ZEN™** può essere utilizzata in combinazione con la navetta **YOGA™**.
- Non aggiungete materassini supplementari.
- Non utilizzate accessori o pezzi di ricambio non omologati dal costruttore.

- Gli elementi in tessuto sono lavabili in lavatrice (a una temperatura massima di 30°C). Mai utilizzare detersivi o candeggianti aggressivi.
- Per pulire il telaio servirsene di un panno umido. Non utilizzate mai solventi o detersivi aggressivi.
- Non lasciate giocare i bambini vicino alla navetta **YOGA™**.
- Conservate la navetta **YOGA™** lontano da fonti di calore.
- Riponete il prodotto solo su superfici piane, orizzontali, solide e asciutte, assicurandovi che le due gambe d'appoggio siano completamente aperte.
- Non utilizzate la navetta **YOGA™** se alcune parti sono danneggiate, usurate o mancanti.
- Attenzione: si consiglia di verificare regolarmente che le maniglie, il fondo e la navetta non siano usurati.
- Non lasciate mai la navetta **YOGA™** su superfici rialzate.
- La vaschetta **YOGA™** è omologata secondo le norme EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 e EN 12790:2009.

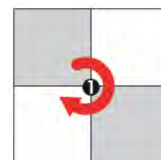
COME OVETTO/ALTALENA PER NEONATI

- L'ovetto **YOGA™** è adatto per bambini con peso fino ai 9 kg.
- Allacciate sempre la cintura di sicurezza.
- Non utilizzare più l'ovetto quando il bambino è in grado di stare seduto autonomamente.
- L'ovetto non è adatto per le lunghe dormite.
- Non riponete mai l'ovetto su superfici rialzate (ad es. su un tavolo).
- L'ovetto non può sostituire la culla o il lettino per bambini. Fate dormire il vostro bambino in una culla o in un lettino adatti.
- Non utilizzare l'ovetto in caso di parti danneggiate o mancanti.

COMPONENTI DELLA NAVETTA YOGA™

1. Pulsanti per sbloccare la copertura parasole
2. Sbloccaggio del telaio
3. Pulsante per regolare la posizione del telaio
4. Pulsanti per fissare le gambe di appoggio
5. Maniglia di trasporto
6. Gambe d'appoggio
7. Dispositivi di sbloccaggio per sganciare la navetta **YOGA™** dalla carrozzina

Avvertenze per la lettura delle presenti istruzioni: seguite le frecce e leggete i disegni in senso orario.



Mange tak ...

for dit køb af **BABYZEN™** fra **RECARO**, som vi gerne vil gratulere med.

Når du kombinerer din **ZEN™**-barnevogn med **YOGA™**-Babykurv, kan dit barn opleve verden i al komfort.

Denne betjeningsvejledning indeholder alle anvisninger du behøver, samt en illustreret vejledning. Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og du vil være fortrolig med din alsidige **YOGA™**-babykurv på et øjeblik.

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT: Læs denne betjeningsvejledning grundigt inden brug af produktet og opbevar den for senere anvendelse. Manglende overholdelse af anvisningerne kan bringe dit barns sikkerhed i fare.



SOM BÆRETASKE / BABYKURV

BEMÆRK: Denne **YOGA™**-babykurv er udelukkende egnet til børn der ikke kan sidde op.

- Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- **YOGA™**-babykurv er kun beregnet for et barn.
- **YOGA™**-babykurv er kun beregnet for børn op til 9 kg.
- Checkindenbrugatlåseanordninger ikke harskader og faldet i hak.
- Benyt kun **ZEN™** -barnevogn i forbindelse med **YOGA™**-babykurv.
- Benyt ikke yderligere polstringer.
- Benyt ikke tilbehør eller reservedele, der ikke er godkendt af producenten.
- Tekstilelementer kan maskinvaskes (maksimale vasketemperatur 30°C)

- Benyt en fugtig klud til rengøring af rammen. Benyt aldrig aggressive opløsnings- eller rengøringsmidler.
- Lad aldrig børn lege uden opsyn i nærheden af **YOGA™** babykurv.
- Hold **YOGA™**-babykurv på afstand fra varmekilder.
- Stil kun produktet på plan, vandret, fast og tørt underlag og check at begge ben er klappet helt ud.
- Benyt ikke **YOGA™**-babykurv med beskadigede, nedslidte eller manglende dele.
- Forsigtig: Det anbefales at kontrollere greb og bund regelmæssigt for slitage.
- Lad aldrig **YOGA™**-babykurv stå på et højt sted.
- **YOGA™**-babykurv er godkendt efter EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 og EN 12790:2009.

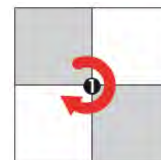
SOM BABYVIPPE / GYNGE:

- Babyvippe **YOGA™** er kun beregnet børn op til 9 kg.
- Benyt altid sikkerhedsselen.
- Benyt ikke længere vippen når barnet kan sidde selv.
- Babyvippe er ikke egnet for længere sovefaser.
- Stil aldrig babyvippen et højt sted (f.eks. på et bord).
- Babyvippe er ingen erstatning for en vugge eller en barneseng. Lad barnet sove i en egnet barneseng eller en vugge.
- Benyt ikke babyvippen med skadede eller manglende dele.

KOMPONENTER I **YOGA™**-BABYKURV

1. Trykknapper for løsning af soltag
2. Ramme-oplåsning
3. Trykknapp for indstilling af rammeposition
4. Trykknapper for låsning af ben
5. Bæregreb
6. Ben
7. Oplåsningsskemaer for løsning af **YOGA™**-babykurv fra barnevogn

Råd for læsning af denne vejledning: Følg pilene og se tegninger i urets retning.



Kiitos...

että valitsit **BABYZEN™ by RECARO** -lastenvaunut.
Onnittelemme sinua valintasi johdosta.

Kun yhdistät **ZEN™**-lastenvaunuusi **YOGA™**-kantokopan, voi lapsesi lähteä mukavasti löytöretkelle maailmaan.

Tämä käyttöopas sisältää kaikki tarvitsemasi ohjeet sekä itsenäisen kuvitetun käyttöohjeen. Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Ohje perehdyttää sinut nopeasti monipuolisen **YOGA™**-kantokopan käyttöön.

TURVALLISUUSOHJEET

TÄRKEÄÄ: Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Tässä mainittujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa vaarantaa lapsesi turvallisuuden.



KANTOKASSINA/KANTOKOPPANA

HUOMIO: Tämä **YOGA™**-kantokoppa soveltuu ainoastaan lapsille, jotka eivät osaa istua itsenäisesti.

- Lasta ei saa koskaan jättää kantokoppaan ilman valvontaa.
- **YOGA™** -kantokoppa on tarkoitettu vain yhdelle lapselle.
- **YOGA™** -kantokoppa on tarkoitettu enintään 9 kg painaville lapsille.
- Varmista ennen käyttöä, että lukituslaitteissa ei ole näkyviä vaurioita ja että ne ovat asianmukaisesti lukittuneet.
- **YOGA™**-kantokoppaa voidaan käyttää vain yhdessä **ZEN™** lastenvaunujen kanssa.
- Älä käytä mitään lisäpehmusteita.
- Älä käytä mitään lisävarusteita tai varaosia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt.

- Tekstiiliosat ovat konepestäviä (pesulämpötila maks. 30 °C). Älä käytä syövyttäviä pesu- tai valkaisuaineita.
- Käytä rungon puhdistamiseen kosteaa liinaa. Älä koskaan käytä syövyttäviä liuotin- tai puhdistusaineita.
- Älä anna lasten leikkiä **YOGA™**-kantokopan läheisyydessä ilman valvontaa.
- Pidä **YOGA™**-kantokoppa kaukana lämmönlähteistä.
- Aseta tuote tasaiselle, vaakasuoralle, lujalle ja kuivalle alustalle ja varmista, että molemmat tukijalat on käännetty täysin auki.
- Älä käytä **YOGA™**-kantokoppaa, jos jokin osa on vahingoittunut tai kulunut tai jos osia puuttuu.
- Huomio: On suositeltavaa tarkastaa vauvakaukalon kahvat ja pohja säännöllisesti kulumisen varalta.
- Älä jätä **YOGA™**-kantokoppaa koskaan korkealle tasolle.
- **YOGA™**-kantokoppa on hyväksytty standardien EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 ja EN 12790:2009 mukaan.

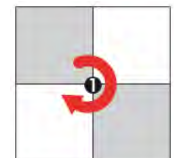
VAUVAN KEINUISTUIMENA / KEINUNA:

- Vauvan keinuistuin **YOGA™** on tarkoitettu lapsille, joiden paino on enintään 9 kg.
- Kiinnitä lapsesi aina turvavyöllä kiinni.
- Älä käytä keinua enää, kun lapsesi osaa istua itsenäisesti.
- Lasta ei saa jättää nukkumaan keinuun pitkiksi ajoiksi.
- Älä aseta vauvan keinuistuinta korkealle tasolle (esim. pöydälle).
- Vauvan keinuistuin ei korvaa korisänkyä tai lastensänkyä. Aseta lapsesi nukkumaan sopivaan lastensänkyyn tai korisänkyyn.
- Älä käytä vauvan keinuistuinta, jos jokin osa on vahingoittunut tai osia puuttuu.

YOGA™-KANTOKOPAN OSAT

1. Painonapit kuomun avaamiseen
2. Rungon lukituksen avaus
3. Rungon asennon säätöpainonappi
4. Tukijalkojen lukituspainonapit
5. Kantokahva
6. Tukijalat
7. Avauslaitteet **YOGA™**-kantokopan irrottamiseen lastenvaunuista

Käyttöoppaan lukemisoheje: Katso nuolia ja seuraa piirroksia myötäpäivään.



Täname ...

et valisite **RECARO BABYZENI™**.

Kui kombineerite oma **ZEN™**-lapsevankri **YOGA™**-beebikorviga, saab teie laps turvaliselt maailma avastada.

Sellest kasutusjuhendist leiate kõik vajalikud juhised ja eraldiseisva illustreeritud juhendi. Lugege kasutusjuhend hoolega läbi ja saate vaid mõne hetkega hea ülevaate **YOGA™**-beebikorvi kasutusvõimalustest.

OHUTUSJUHISED

TÄHTIS. Lugege kasutusjuhend enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja hoidke seda alles, et saaksite vajadusel juhendit uuesti lugeda. Kui te ei pea kinni kasutusjuhendi juhistest, ei ole teie lapse turvalisus enam tagatud.



KASUTAMINE KANDEKOOKONI/BEEBIKORVINA

TÄHELEPANU. Käesolev **YOGA™**-beebikorv on mõeldud lastele, kes ei oska veel iseseisvalt istuda.

- Ärge jätke oma last kunagi järelevalveta.
- **YOGA™**-beebikorv on mõeldud kasutamiseks korraga ühele lapsele.
- **YOGA™**-beebikorv on mõeldud kasutamiseks kuni 9 kg kaaluva lapsele.
- Enne kasutamist veenduge, et lukustuselemendid on terved ja kindlalt kinni.
- **YOGA™**-beebikorvi tohib kasutada vaid koos **ZEN™**-lapsevankriga.
- Ärge lisage korvi pehmendusi.
- Ärge kasutage lisavarustustegavaruosi, midatootjaeioleheaks kiitnud.

- Riidest osad on masinpestavad (maksimaalne pesemistemperatuur 30° C), ärge kasutage kunagi väga tugevaid pesemis- või valgendamisvahendeid.
- Kasutage raami puhastamiseks niisket lappi. Ärge kasutage kunagi tugevaid puhastusvahendeid.
- Ärge laske lastel järelevalveta **YOGA™**-beebikorvi läheduses mängida.
- Hoidke **YOGA™**-beebikorvi kütteelementidest eemal.
- Asetage korv tasasele, horisontaalsele, kindlale ja kuivale pinnalening veenduge, et mõlemad tugijalad on kindlalt paigas.
- Ärge kasutage **YOGA™**-beebikorvi, kui mõni selle osa on viga saanud, kulunud või puudu.
- Ettevaatust. Soovitame regulaarselt kontrollida, ega beebikorvi käepidemed ja põhi kulunud ei ole.
- Ärge pange **YOGA™**-beebikorvi näiteks toolile, lauale vms kõrgemale pinnale.
- **YOGA™**-beebikorv vastab direktiividele EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 ja EN 12790:2009.

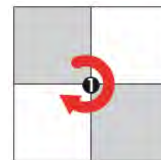
KASUTAMINE BEEBIHÄLLI-KIIGENA

- **YOGA™**-beebihäll on mõeldud kasutamiseks kuni 9 kg kaaluva lapsele.
- Kinnitage alati turvarihmad.
- Kui teie laps oskab iseseisvalt istuda, ärge hälli enam kasutage.
- Beebihäll ei ole mõeldud pikemateks uinakuteks.
- Ärge asetage hälli kunagi kõrgematele pindadele (nt lauale).
- Beebihäll ei asenda magamishälli ega voodit. Magamiseks pange laps selleks ettenähtud hälli või lapsevoodisse.
- Ärge kasutage beebihälli, kui mõni selle osa on viga saanud või puudu.

YOGA™-BEEBIKORVI OSAD

1. Päikesevarju eemaldamise nupud
2. Raamilukustus
3. Nupp raami asendi muutmiseks
4. Nupud tugijalgade kinnitamiseks
5. Kandesang
6. Tugijalad
7. Nupud **YOGA™**-beebikorvi vabastamiseks vankri küljest

Juhiseid selle kasutusjuhendi lugemiseks: jälgige nooli ja vaadake jooniseid päripäeva.



Děkujeme vám ...

že jste se rozhodli pro zakoupení výrobku **BABYZEN™** od firmy **RECARO**, ke kterému vám srdečně gratulujeme.

Pokud zkombinujete dětský kočárek **ZEN™** s dětskou vaničkou **YOGA™**, bude vaše dítě moci objevovat svět v maximálním pohodlí.

Tento návod k použití obsahuje potřebné pokyny a také samostatný obrázkový návod. Pečlivě si tento návod k použití přečtěte a během chvíle si používání univerzální dětské vaničky **YOGA™** snadno osvojíte.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ: Ještě než tento výrobek použijete, pečlivě si přečtěte návod a uschovejte si ho pro pozdější použití. Nedodržení zde uvedených pokynů může ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.



JAKO NOSÍTKO / DĚTSKÁ VANIČKA

POZOR: Tato dětská vanička **YOGA™** je vhodná výhradně pro děti, které ještě neumějí samy sedět.

- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru.
- Dětská vanička **YOGA™** je dimenzována pouze na jedno dítě.
- Dětská vanička **YOGA™** je určena pro děti do 9 kg.
- Před použitím dbejte na to, aby nebyla zajišťovací zařízení nijak poškozená a aby byla řádně zajištěná.
- V kombinaci s dětskou vaničkou **YOGA™** lze použít výhradně dětský kočárek **ZEN™**.
- Nevkládejte do ní žádné polstrované vložky.
- Nepoužívejte žádné výrobcem neschválené příslušenství ani náhradní díly.
- Textilní části lze prát v pračce (na max. teplotu 30° C). V žádném případě nepoužívejte agresivní prací ani bělicí prostředky.

- K očištění rámu použijte vlhký hadřík. V žádném případě nepoužívejte agresivní rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky.
- Nedopustíte, aby si v blízkosti dětské vaničky **YOGA™** hrály děti bez dozoru.
- Udržujte dětskou vaničku **YOGA™** mimo zdroje tepla.
- Výrobek odkládejte pouze na rovný, vodorovný, pevný a suchý podklad a ujistěte se, že jsou obě opěrné nohy zcela rozloženy.
- Dětskou vaničku **YOGA™** nepoužívejte, pokud jsou některé její části poškozené, opotřebené, nebo pokud zcela chybí.
- Výstraha: Doporučujeme pravidelně kontrolovat opotřebení držadel a dna dětské vaničky.
- Nenechávejte dětskou vaničku **YOGA™** nikdy stát na vyvýšených plochách.
- Dětská vanička **YOGA™** je schválena podle normy EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 a EN 12790:2009.

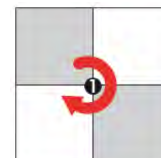
JAKO DĚTSKÁ KOLÉBKKA / HOUPAČKA:

- Dětská kolébka **YOGA™** je určena pro děti do 9 kg.
- Vždy používejte bezpečnostní pás.
- Jakmile bude vaše dítě schopno samo sedět, přestaňte kolébku používat.
- Dětská kolébka není vhodná na delší fáze spánku.
- Dětskou kolébku nikdy neodkládejte na vyvýšené plochy (např. na stůl).
- Dětská kolébka nenahrazuje pojízdný koš nebo dětskou postýlku. Ke spánku uložte dítě do vhodné dětské postýlky nebo do pojízdného koše.
- Dětskou kolébku nepoužívejte, pokud jsou některé její části poškozené, nebo pokud zcela chybí.

SOUČÁSTI DĚTSKÉ VANIČKY YOGA™

1. Tlačítka k uvolnění stříšky proti slunci
2. Odjištění rámu
3. Tlačítko k nastavení polohy rámu
4. Tlačítka k zajištění opěrných noh
5. Držadlo
6. Opěrné nohy
7. Odjišťovací zařízení k uvolnění dětské vaničky **YOGA™** od dětského kočárku

Pokyny ke čtení tohoto návodu: Sledujte šipky a postupujte podle obrázků ve směru pohybu hodinových ručiček.



Ευχαριστούμε πολύ ...

για την απόφασή σας να αποκτήσετε το **BABYZEN™** της **RECARO** και σας συγχαίρουμε.

Εάν συνδυάσετε το καροτσάκι μωρού **ZEN™** με το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** το παιδί σας θα ανακαλύψει τον κόσμο μέσα στην άνεση.

Αυτές οι οδηγίες λειτουργίας περιέχουν όλες τις υποδείξεις που χρειάζεστε καθώς και ξεχωριστές οδηγίες με εικόνες. «ιαβάστε τις Οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά και μέσα σε λίγη ώρα θα εξοικειωθείτε με το πολύπλευρο πορτ-μπεμπέ **YOGA™**.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες λειτουργίας πριν από τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε τις για μια μετέπειτα χρήση. Σε μη τήρηση των εδώ αναφερόμενων υποδείξεων, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού σας.

ς τάντα μεταφοράς / πορτ-μπεμπέ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Το παρόν πορτ-μπεμπέ **YOGA™** ενδείκνυται αποκλειστικά για παιδιά, τα οποία δεν μπορούν να κάθονται από μόνα τους.

- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας ανεπιτήρητο.
- Το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** έχει κατασκευαστεί μόνο για ένα παιδί.
- Το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** έχει κατασκευαστεί μόνο για παιδιά έως 9 κιλά.
- Πριν από τη χρήση προσέξτε ώστε οι διατάξεις ασφάλισης να μην παρουσιάζουν φθορές και να έχουν ασφαλιστεί σωστά.
- Μόνο το παιδικό καρότσι **ZEN™** μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με το πορτ-μπεμπέ **YOGA™**.
- Μην προσθέτετε κανενός είδους μαλακά ενθέματα.
- Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ ή ανταλλακτικά, τα οποία δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Τα υφασμάτινα στοιχεία μπορούν να πλυθούν στο



πλυντήριο (μέγιστη θερμοκρασία πλύσης 30° C). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε επιθετικά απορρυπαντικά ή λευκαντικές ουσίες.

- Για τον καθαρισμό του πλαισίου χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε επιθετικά διαλυτικά ή καθαριστικά μέσα.
- Μην αφήνετε παιδιά ανεπιτήρητα να παίζουν κοντά στο πορτ-μπεμπέ **YOGA™**.
- Φυλάτε το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τοποθετείτε το προϊόν μόνο επάνω σε επίπεδες, οριζόντιες, σταθερές και στεγνές επιφάνειες και βεβαιώνετε ότι έχουν ανοίξει πλήρως και τα δύο πόδια βάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** εάν έχουν ζημιά κάποια τμήματα του, εάν έχουν φθορές ή εάν είναι ελλιπή.
- Προσοχή: Προτείνουμε να ελέγχετε τακτικά για φθορές τις λαβές και το κάτω μέρος του καθίσματος μωρού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** επάνω σε ανυψωμένες επιφάνειες.
- Το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** έχει έγκριση σύμφωνα με τα EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 και EN 12790:2009.

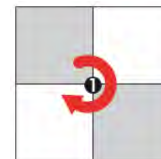
Χρήση ως καρέκλα ρηλάξ / κούνια:

- Το πορτ-μπεμπέ **YOGA™** έχει κατασκευαστεί για παιδιά έως 9 κιλά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.
- Μη συνεχίζετε τη χρήση του ρηλάξ, εφόσον το παιδί σας μπορεί να κάθεται μόνο του.
- Το ρηλάξ δεν ενδείκνυται για μεγάλα χρονικά διαστήματα ύπνου.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το ρηλάξ επάνω σε ανυψωμένες επιφάνειες (π.χ. επάνω σε ένα τραπέζι).
- Το ρηλάξ δεν μπορεί να αντικαταστήσει το καροτσάκι ή το παιδικό κρεβάτι. Χρησιμοποιείτε για τον ύπνο του παιδιού σας ένα κατάλληλο παιδικό κρεβάτι ή ένα καροτσάκι.
- Μη χρησιμοποιείτε το ρηλάξ εάν έχουν φθαρεί ή λείπουν εξαρτήματα.

Εξαρτήματα του πορτ-μπεμπέ **YOGA™**

1. Κουμπιά πίεσης για το λασκάρισμα της κουκούλας
2. Απασφάλιση πλαισίου
3. Κουμπιά πίεσης για τη ρύθμιση της θέσης πλαισίου
4. Κουμπιά πίεσης για τη σταθεροποίηση των ποδιών βάσεων
5. Λαβή μεταφοράς
6. Πόδια βάσεις
7. «ιατάξεις απασφάλισης για το λασκάρισμα του πορτ-μπεμπέ **YOGA™** από το παιδικό καρότσι

Υποδείξεις για την ανάγνωση αυτών των οδηγιών: Ακολουθείτε τα βέλη και προσέχετε τα σχέδια με δεξιόστροφη φορά.



תודה רבה...

שהחלטת לקנות את BABYZEN™ מתוצרת RECARO,
על כך ברצוננו לברך אותך.

אם תשלב את עגלת הילדים ZEN™ - עם אמבטיית
YOGA™, יוכל ילדך לגלות את העולם בנוחיות מלאה.

הוראות הפעלה אלה כוללות את ההנחיות לך הנך זקוק, וכן הוראות
מאויירות. קרא את הוראות ההפעלה בקפידה ותרכוש בתוך רגעים
מועטים מיומנות בשימוש באמבטיית YOGA™ הרב צדדית.



הוראות בטיחות

חשוב: קרא את הוראות ההפעלה לפני השימוש במוצר ושמור עליהן לשימוש בעתיד,
אי ציות להנחיות המפורטות כאן עלול לסכן את בטיחות ילדך.

כתיק נשיאה / אמבטיה

שים לב: אמבטיית YOGA™ it מתאימה אך ורק לילדים המסוגלים לשבת עצמאית.

- אל תשאיר את ילדך אף פעם ללא השגחה.
- אמבטיית YOGA™ מיועדת לילד אחד בלבד.
- אמבטיית YOGA™ מיועדת לילדים עד למשקל 9 ק"ג.
- שים לב לפני השימוש לכך שמתקני הצעילה לא פגומים ושהם נבדלים נכון למקומם.
- ניתן להשתמש רק בעגלת הילדים ZEN™ בשילוב עם אמבטיית YOGA™.
- אל תוסיף ריפודים.
- אל תשתמש בצויד או בחלקי חילוף שהוצרן לא המיר להשתמש בהם.
- חלקי הטקסטיל ניתנים לכביסה במכונה (טמפרטורת כביסה מקסימלית 30°C) אל תשתמש בחומר כביסה מלבין אגריסיבי.
- השתמש במטלית לחה לניקיון המסגרת. אל תשתמש בחומר או תמיסה ניקוי אגריסיביים.
- אל תשאיר ילדים לשחק ללא השגחה בקרבת אמבטיית YOGA™.
- הרחק את אמבטיית YOGA™ v ממקורות חום.
- הצב את המוצר רק על משטח ישר, מאוזן, יציב ויבש וודא ששתי רגלי התמיכה שלופות לגמרי.
- אל תשתמש באמבטיית YOGA™ במידה וחלקים שלה פגומים, שחוקים או חסרים.
- זהירות: מומלץ לבדוק את ידיות ואת רצפת האמבטיה באופן סדיר מפני בלאי.

- אל תעמיד את אמבטיית YOGA™ אף פעם על משטחים מוגבהים.
- אמבטיית YOGA™ מותרת לשימוש בהתאם לתקנים

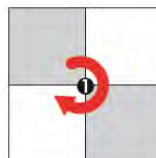
EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007
EN 12790:2009

טרמפולינה / ננדנד:

- טרמפולינת YOGA™ מיועדת לילדים עד למשקל 9 ק"ג.
- חגור תמיד את תגורת הבטיחות.
- אל תשתמש בטרמפולינה כאשר הילד יכול לשבת באופן עצמאי.
- הטרמפולינה אינה מיועדת לשלבי שינה ארוכים.
- אל תציב את הטרמפולינה אף פעם על משטחים מוגבהים (לדוגמה על שולחן).
- הטרמפולינה איננה תחליף לעריסה או למיטת תינוק, השכב את הילד לשינה במיטת תינוק מתאימה או בעריסה.
- אל תשתמש בטרמפולינה במידה וחלקים בה פגומים או חסרים.

רכיבי אמבטיית YOGA™

1. כפתורי לחץ לשחרור גגון השמש
2. ידית שחרור מסגרת
3. כפתור לחץ לכוונון מיקום המסגרת
4. כפתורי לחץ לקיבוע רגלי התמיכה
5. ידית נשיאה
6. רגלי תמיכה
7. מתקני שחרור לשחרור אמבטיית YOGA™ מהעגלה



הנחיות לקריאת הוראות הפעלה אלה: עקוב אחר
החיצים ושים לב לאיורים בכיוון השעון.

Köszönjük...

hogy a **BABYZEN™** by **RECARO** vásárlása mellett döntött, amihez szívélyesen gratulálunk.

Ha a **ZEN™**-babakocsiját a **YOGA™**-babakosárral kombinálja, gyermeke a lehető legnagyobb kényelemben fedezheti fel a világot.

Jelen használati útmutató valamennyi utasítást tartalmaz, amelyre szüksége van, valamint tartalmaz egy önálló képekkel ellátott útmutatót. Olvassa el gondosan a használati útmutatót, és pár pillanaton belül meg fog ismerkedni a sokoldalú **YOGA™**-babakosarával.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

FONTOS: A termék használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót, és irizze azt meg későbbi alkalmazás céljából. Jelen ismeretett útmutatók figyelmen kívül hagyása esetén gyermeke biztonsága veszélyben lehet.



HORDTÁSKAKÉNT /BABAKOSÁRKÉNT

FIGYELEM: Ez a **YOGA™**-babakosár kizárólag gyermekek számára alkalmas, akik nem tudnak önállóan ülni.

- Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.
- A **YOGA™**-babakosár csak egy gyermeknek alkalmas.
- A **YOGA™**-babakosár csak 9 kg alatti gyermeknek alkalmas.
- Használat előtt ügyeljen arra, hogy a zárószervezet ne legyen sérült és jól be legyen reteszelve.
- Csaka **ZEN™**-babakocsit a **YOGA™**-babakosárral együtt lehet alkalmazni.
- Ne tegyen bele párnás betéteket.
- Ne használjon tartozék- vagy pótalkatrészeket, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá.

- A textil elemek géppel moshatóak (maximális mosási hőmérséklet 30° C). Ne használjon agresszív mosó- vagy fehéríti szereket.
- A keret tisztításához használjon egy nedves törlikendit. Ne használjon agresszív mosó- vagy fehéríti szereket.
- Ne hagyja a gyermekeket felügyeletlenül a **YOGA™**-babakosár közelében játszani.
- A **YOGA™**-babakosarat tartsa távol hőforrásoktól.
- A terméket csak egyenes, vízszintes, szilárd és száraz talajon állítsa fel, és biz nyosodjon meg arról, hogy mindkét állóláb teljesen ki van-e hajtva.
- Ne használja a **YOGA™**-babakosarat, ha alkatrészei sérültek vagy elhasználódottak, valamint ha ezek hiányoznak.
- Figyelem: Javasoljuk, hogy a babahordozó fogantyúit és padlóját rendszeresen ellenőrizze elkopottságra.
- Soha ne hagyja a **YOGA™**-babakosarat emelkedett felületeken.
- A **YOGA™**-babakosár az EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 és EN 12790:2009 alapján engedélyezett.

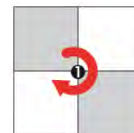
BABALIBIKÓKAKÉNT / - HINTAKÉNT:

- A **YOGA™**-babahinta csak 9 kg alatti gyermeknek alkalmas.
- Mindig használja a biztonsági övet.
- Ha gyermeke már önállóan tud ülni, akkor már ne használja a hintát.
- A babahinta nem alkalmas hosszabb alvásokra.
- Soha ne állítsa a babahintát magas felületekre (pl. egy asztalra).
- Ababahinta nem lehet alternatívája egy gyermeknek kocsinak vagy gyermekágyának. Gyermekeit fektesse aludni egy megfelelő gyermekágyba vagy szobában lévő gyermekkocsiba.
- Ne használja a babahintát, ha annak darabjai sérültek vagy hiányoznak.

A **YOGA™**-BABAKOSÁR KOMPONENSEI

1. Nyomógombok a napfényteti kioldásához
2. Keret-kireteszelés
3. Nyomógomb a kerethelyzet beállításához
4. Nyomógombok az állólábak rögzítéséhez
5. Hordozó fogantyú
6. Állólábak
7. Kioldó-berendezés a **YOGA™**-babakosár babakocsiról való leválasztásához

Megjegyzések jelen útmutató olvasásához: Kövesse a nyilakat és ügyeljen a rajzokra az óramutató járásának megfelelően.



Najljepše zahvaljujemo ...

što ste se odlučili na kupnju **BABYZEN™ by RECARO**, na čemu Vam srdačno čestitamo.

Kad kombinirate dječja kolica **ZEN™** s kadom za bebe **YOGA™**, Vaše dijete može otkrivati svijet s potpunim komforom.

Ove upute za rukovanje sadrže upute, koje su Vam potrebne, kao i odvojene upute u slikama. Brižljivo pročitajte do kraja upute za rukovanje i za nekoliko trenutaka ćete se upoznati sa svestranom kadom za bebe **YOGA™**.

SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO: Prije upotrebe proizvoda brižljivo pročitajte upute za rukovanje i pohranite ih za kasniju upotrebu. U slučaju nepridržavanja ovdje navedenih uputa, sigurnost Vašeg djeteta može biti ugrožena.



KAO TORBA ZA NOŠENJE / KADA ZA BEBE

PAŽNJA: Ova kada za bebe **YOGA™**-pogodna je isključivo za djecu, koja ne mogu samostalno sjediti.

- Nikad ne ostavljajte svoje dijete bez nadzora.
- Kada za bebe **YOGA™** je predviđena samo za jedno dijete.
- Kada za bebe **YOGA™** je predviđena samo za djecu do 9 kg.
- Prije upotrebe pazite da na zapornim elementima nema oštećenja i da su pravilno uskočili.
- Samo dječja kolica **ZEN™** se mogu koristiti zajedno s kadom za bebe **YOGA™**.
- Nemojte dodavati uloške za oblaganje.
- Nemojte koristiti pribor ni rezervne dijelove, koji nisu odobreni od strane proizvođača.
- Dijelovi od tekstila se mogu prati u stroju za pranje rublja (maksimalna temperatura pranja 30° C) Nikad nemojte koristiti agresivna sredstva za pranje niti izbijeljivače.

- Za čišćenje okvira koristite vlažnu krpu. Nikad nemojte koristiti agresivna otapala ili sredstva za čišćenje.
- Nemojte puštati djecu da se igraju bez nadzora u blizini kade za bebe **YOGA™**.
- Kadu za bebe **YOGA™** držite podalje od izvora topline.
- Proizvod odložite na ravnu, vodoravnu, čvrstu i suhu podlogu i uvjerite se da su oba podnožja otklopljena do kraja.
- Kadu za bebe **YYOGA™** nemojte koristiti, ako su neki njezini dijelovi oštećeni ili istrošeni ili ako nedostaju.
- Oprez: Preporučuje se redovita provjera istrošenosti ručki i dna korita za bebe.
- Kadu za bebe **YOGA™** nikad nemojte ostavljati da stoji na povišenim površinama.
- Kada za bebe **YOGA™** ima dozvolu prema EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 i EN 12790:2009.

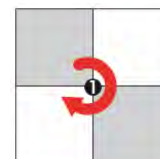
KAO NJIHALICA / LJULJAČKA ZA BEBE:

- Njihalica za bebe **YOGA™** je predviđena za djecu do 9 kg.
- Uvijek stavite sigurnosni pojas.
- Njihalicu više nemojte koristiti, nakon što Vaše dijete može samostalno sjediti.
- Njihalica za bebe nije pogodna za dulje faze spavanja.
- Njihalicu za bebe nikad nemojte odlagati na povišene površine (npr. na stol).
- Njihalica za bebe nije zamjena za sobna kolica ili za dječji krevet. Svoje dijete za spavanje stavite u pogodni dječji krevet ili u sobna kolica.
- Nemojte koristiti njihalicu za bebe, ako su dijelovi oštećeni ili ako nedostaju.

KOMPONENTE KADE ZA BEBE **YOGA™**

1. Gumbi za otpuštanje pokrova protiv sunca
2. Deblokada okvira
3. Gumb za podešavanje položaja okvira
4. Gumbi za učvršćivanje postolja
5. Ručka za nošenje
6. Podnožja
7. Mehanizmi za deblokadu za otpuštanje kade za bebe **YOGA™** s dječjih kolica

Napomene za čitanje ovih uputa: Slijedite strelice i pridržavajte se crteža u smjeru kazaljki na satu.



Dėkojame...

ir nuoširdžiai sveikiname, kad nusprendėte įsigyti **BABYZEN™ iš RECARO.**

Jei savo **ZEN™** vaikišką vežimėlį derinsite su **YOGA™** gulimuoju lopšiu, Jūsų vaikas galės patogiai atrasti pasaulį.

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiami visi nurodymai, kurių Jums prireiks, bei atskira instrukcija su paveikslėliais. Perskaitykite atidžiai šią naudojimo instrukciją ir per kelias minutes susipažinsite su įvairiapusišku **YOGA™** gulimuoju lopšiu.

SAUGOS NUORODOS

SVARBU: prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir išsaugokite ją ateičiai. Jei nesilaikysite čia pateiktų nurodymų, gali kilti pavojus Jūsų vaiko saugai.



KAIP NEŠIOJAMASIS KREPŠYS / GULIMASIS LOPŠYS

DĖMESIO: šis **YOGA™** gulimasis lopšystinka tik vaikams, kurie negali savarankiškai sėdėti.

- Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.
- **YOGA™** gulimasis lopšys skirtas tik vienam vaikui.
- **YOGA™** gulimasis lopšys skirtas vaikams iki 9 kg.
- Prieš naudodami atkreipkite dėmesį į tai, kad fiksatoriai nebūtų pažeisti ir tinkamai užsifikuoti.
- **YOGA™** gulimąjį lopšį galima naudoti tik **ZEN™** vaikiškam vežimėliui.
- Nenaudokite minkštų įdėklų.
- Nenaudokite gamintojo neaprobuotų priedų arba atsarginių dalių.
- Tekstilės elementus galima skalbti skalbimo mašinoje (aukščiausia skalbimo temperatūra – 30° C). Niekada

naudokite agresyvių skalbimo ir balinimo priemonių.

- Rėmui valyti naudokite drėgną šluostę. Niekada nenaudokite agresyvių tirpiklių arba valymo priemonių.
- Šalia **YOGA™** gulimojo lopšio nepalikite vaikų žaisti be priežiūros.
- Saugokite **YOGA™** gulimąjį lopšį nuo šilumos šaltinių.
- Statykite gaminį tik ant lygaus, horizontalaus, tvirto ir sauso pagrindo bei įsitikinkite, kad abi atraminės kojelės yra išskleistos.
- Nenaudokite **YOGA™** gulimojo lopšio, jei jo dalys yra pažeistos, susidėvėjusios arba jų trūksta.
- Atsargiai: reguliariai tikrinkite gulimojo lopšio rankenas ir dugną, ar nėra susidėvėjimo požymių.
- Niekada nepalikite **YOGA™** gulimojo lopšio ant paaukštintų vietų.
- **YOGA™** gulimąjį lopšį leista naudoti pagal EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 ir EN 12790:2009.

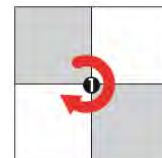
KAIP BESISUPANTIS LOPŠYS / SŪPUOKLĖ:

- **YOGA™** besisupantis lopšys skirtas vaikams iki 9 kg;
- visada užsekite saugos diržą;
- nebenaudokite besisupančio lopšio, kai Jūsų vaikas pradės sėdėti savarankiškai;
- besisupantis lopšys neskirtas naudoti ilgesniam miegui;
- niekada nestatykite besisupančio lopšio ant paaukštintų paviršių (pvz., ant stalo);
- besisupantis lopšys nėra vaikiško vežimėlio arba vaikiškos lovytės pakaitalas. Guldykite savo vaiką miegoti į tinkamą vaikišką lovytę arba vaikišką vežimėlį;
- nenaudokite besisupančio lopšio, jei jo dalys yra pažeistos arba jų trūksta.

YOGA™ GULIMOJO LOPŠIO KOMPO-NENTAI

1. Mygtukai, skirti stogeliui nuo saulės atlaisvinti
2. Rėmo atsklendimo įtaisai
3. Mygtukas, skirtas rėmo padėčiai nustatyti
4. Mygtukai, skirti atraminėms kojelėms užfiksuoti
5. Nešimo rankena
6. Atraminės kojelės
7. Atsklendimo įtaisai, skirti **YOGA™** gulimajam lopšiui atlaisvinti nuo vaikiško vežimėlio

Nuorodos dėl šios instrukcijos skaitymo: žvelkite į rodyklės ir į brėžinius laikrodžio rodyklės kryptimi.



Paldies!

Apsveicam jūs ar uzņēmuma RECARO izgatavoto bērnu ratiņu BABYZEN™ iegādi.

Ja kombinēsiet bērnu ratiņus ZEN™ ar kulbu YOGA™, jūsu mazulis varēs omulīgi iepazīt pasauli.

Šajā lietošanas instrukcijā ir ietverti visi vajadzīgie norādījumi, kā arī atsevišķa ilustrēta instrukcija. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju, un jūs ātri iepazīsiet daudzpusīgi izmantojamās kulbas YOGA™ iespējas.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI: pirms produkta lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to, lai varētu izmantot arī turpmāk. Ja instrukcijā ietvertie norādījumi netiks ievēroti, var tikt apdraudēta bērna drošība.



ĒENGURSOMA/KULBA

UZMANĪBU: kulba YOGA™ ir piemērota tikai bērniem, kuri nevar sēdēt patstāvīgi.

- Nekad neatstājiēt bērnu bez uzraudzības.
- Kulba YOGA™ ir paredzēta tikai vienam bērnam.
- Kulba YOGA™ ir paredzēta bērniem ar svaru līdz 9 kg.
- Pirms lietošanas pārliēciniēties, vai stiprinājumi nav bojāti un ir saslēgti pareizi.
- Kulbu YOGA™ var izmantot tikai ar bērnu ratiņiem ZEN™.
- Nedrīkst pievienot nekādu papildu polsterējumu.
- Drīkst izmantot tikai ražotāja apstiprinātus piederumus vai r zerves daļas.
- Tekstila daļas drīkst mazgāt veļas mašīnā (maksimālā temperatūra 30° C). Nedrīkst izmantot agresīvus mazgāšanas līdzekļus vai balinātājus.

- Rāmi drīkst tīrīt ar mitru drānu. Nedrīkst izmantot agresīvus šētdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus.
- Neļaujiet bērniem bez uzraudzības spēlēties kulbas YOGA™ tuvumā.
- Raugieties, lai kulba YOGA™ neatrastos siltuma avotu tuvumā.
- Novietojiet produktu tikai uz līdzenas, horizontālas un sausas pamatnes un pārliēciniēties, vai abas atbalsta kājas ir pilnībā atliēktas.
- Neizmantojiet kulbu YOGA™, ja tās detaļas ir bojātas, nolietotas vai to nav.
- Uzmanību: ieteicams regulāri pārbaudīt, vai kulbas rokturi un pamatne nav nolietojušies.
- Nekad neatstājiēt kulbu YOGA™ uz paaugstinātām virsmām.
- Kulba YOGA™ atbilst standartu EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 un EN 12790:2009 prasībām.

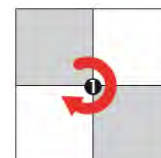
PĀRNĒSĀJAMA KULBA/ŠŪPULĪTIS

- Kulba YOGA™ ir paredzēta bērniem ar svaru līdz 9 kg.
- Vienmēr piesprādzējiēt drošības jostu.
- Tiklīdz bērns var sēdēt patstāvīgi, kulbu vairs nav nepieciešams izmantot.
- Kulba nav piemērota ilgstošai gulēšanai.
Nekad nenovietojiet kulbu uz paaugstinātām virsmām (piem., uz galda).
- Kulbu nevar izmantot, lai aizstātu zīdaiņa gultiņu vai bērna gultu. Lieciet bērnu gulēt piemērotā zīdaiņa gultiņā vai bērna gultā.
- Neizmantojiet kulbu, ja tās detaļas ir bojātas vai to nav.

KULBAS YOGA™ SASTĀVDAĻAS

1. Saulesarga stiprinājuma spiedpogas
2. Rāmis, atvienošana
3. Spiedpoga rāmja pozīcijas iestatīšanai
4. Spiedpogas atbalsta kāju nostiprināšanai
5. Rokturis
6. Atbalsta kājas
7. Atvienošanas mehānisms, lai noņemtu kulbu YOGA™ no bērnu ratiņiem

Norādījumi, kā lasīt šo lietošanas instrukciju: sekojiēt bultām un skatiēt attēlus pulksteņa rādītāju kustības virzienā.



Hartelijk dank ...

dat u voor de aankoop van de **BABYZEN™** by **RECARO** heeft beslist waar wij u van harte mee feliciteren.

Wanneer u uw **ZEN™**-kinderwagen met de **YOGA™**-babyschelp combineert, kan uw kind de wereld heerlijk verkennen.

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle instructies die nodig zijn en een aparte instructie met afbeeldingen. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en u zult binnen een paar ogenblikken vertrouwd zijn met de variabele **YOGA™**-babyschelp.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK: Lees de gebruiksaanwijzing vóór het gebruik van het product zorgvuldig door en bewaar hem voor later gebruik. Bij negeren van de hier vermelde instructies kan de veiligheid van uw kind in gevaar zijn.



ALS DRAAGTAS / BABYSCHELP

LET OP: Deze **YOGA™**-babyschelp is uitsluitend geschikt voor kinderen die niet zelfstandig kunnen zitten.

- Houd uw kind altijd onder toezicht.
- De **YOGA™**-babyschelp is slechts bedoeld voor één kind.
- De **YOGA™**-babyschelp is slechts bedoeld voor kinderen van niet meer dan 9 kg.
- Let er bij het gebruik op dat de vergrendelingsvoorzieningen niet beschadigd zijn en op de juiste manier zijn vastgeklikt.
- Alleen de **ZEN™**-kinderwagen kan samen met de **YOGA™**-babyschelp worden gebruikt.
- Voeg er geen kussens aan toe.
- Gebruik geen accessoires of reserveonderdelen die niet door de fabrikant zijn toegestaan.
- De textiele elementen zijn in de machine wasbaar (maximale wastemperatuur 30 °C). Gebruik nooit agressieve was- of bleekmiddelen.

- Gebruik voor de reiniging van het frame een vochtige doek. Gebruik nooit agressieve oplos- of reinigingsmiddelen.
- Laat geen kinderen zonder toezicht in de buurt van de **YOGA™**-babyschelp spelen.
- Houd de **YOGA™**-babyschelp verwijderd van warmtebronnen.
- Plaats het product uitsluitend op een vlakke, horizontale en droge ondergrond en ga na of de twee standpoten helemaal zijn uitgeklapt.
- Gebruik de **YOGA™**-babyschelp niet wanneer onderdelen ervan zijn beschadigd, versleten of ontbreken.
- Voorzichtig: Er wordt aanbevolen om handgrepen en bodem van de babyschelp regelmatig op slijtage te controleren.
- Laat de **YOGA™**-babyschelp nooit op hogere oppervlakken staan.
- De **YOGA™**-babyschelp is conform EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 en EN 12790:2009 gekeurd.

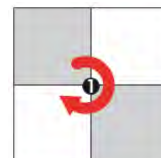
ALS BABYWIP / -SCHOMMEL:

- De babywip **YOGA™** is bedoeld voor kinderen van niet zwaarder dan 9 kg.
- Maak altijd de veiligheidsriem vast.
- Gebruik de wip niet meer, zodra uw kind zelf kan zitten.
- De babywip is niet geschikt voor langere slaaphazen.
- Plaats de babywip nooit op hogere oppervlakken (bijv. op een tafel).
- De babywip is geen vervanging voor een wieg of een kinderbedje. Leg uw kind om te slapen in een hiervoor geschikt babybedje of wieg.
- Gebruik de babywip niet, wanneer er onderdelen zijn beschadigd of ontbreken.

COMPONENTEN YOGA™-BABYSCHELP

1. Drukknoppen om het zonnedak af te nemen
2. Ontgrendeling frame
3. Druknop voor het instellen van de framestand
4. Drukknoppen voor het vastzetten van de poten
5. Draaggreep
6. Poten
7. Ontgrendelingsvoorziening voor het losmaken van de **YOGA™**-babyschelp van de kinderkar

Aanwijzingen bij het lezen van deze gebruiksaanwijzing: volg de pijlen en neem de tekeningen rechtsom in acht.



NO

Tusen takk ...

for at du har valgt å kjøpe **BABYZEN™** fra **RECARO**, og vi ønsker deg hjertelig til lykke med valget.

Når du kombinerer din **ZEN™**-barnevogn med **YOGA™**-babybag, kan barnet ditt oppdage verden på den aller behageligste måten.

Denne bruksanvisningen inneholder alle de informasjonene du trenger, samt en egen illustrert anvisning. Les bruksanvisningen nøye igjennom, og du vil lære din mangfoldige **YOGA™**-babybag å kjenne på noen øyeblikk.

SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG: Før du tar produktet i bruk må du lese bruksanvisningen grundig igjennom, og du må oppbevare den for senere bruk. Hvis du ikke følger de anvisningene som er angitt her, kan du sette barnets sikkerhet i fare.



SOM BÆREVESKE / BABYBAG

OBS: Denne **YOGA™**-babybagen egner seg bare for barn som kan sitte selvstendig.

- La aldri barnet ditt være uten oppsyn.
- **YOGA™**-babybagen er laget for bare ett barn.
- **YOGA™**-babybagen er laget for barn opp til 9 kg.
- Før bruken må du passe på at låseanordningene ikke er skadde og at de er lukket på riktig måte.
- Kun **ZEN™**-barnevogn kan brukes sammen med **YOGA™**-babybag.
- Ikke legg inn noen polstring i tillegg.
- Ikke bruk noe tilbehør eller reservedeler som ikke er godkjent av produsenten.

- Tekstildelene kan vaskes i maskin (maksimal vaske temperatur 30 °C). Du må ikke bruke noen aggressive vaskemidler eller blekemidler.
- Til rengjøring av rammen, må du bruke en fuktig klut. Bruk aldri noen aggressive løse- eller rengjøringsmidler.
- La aldri noen barn leke uten oppsyn i nærheten av **YOGA™**-babybagen.
- Hold **YOGA™**-babybagen borte fra varmekilder.
- Still produktet alltid på et horisontalt, fast og tørt underlag, og pass på at begge bena den står på alltid er klappet helt ut.
- Ikke bruk **YOGA™**-babybagen hvis delene til den er skadde, er slitte eller mangler.
- Forsiktig: Vi anbefaler at håndtakene og bunnen på babybagen kontrolleres regelmessig for slitasje.
- Du må aldri la **YOGA™**-babybagen stå på opphøyde flater.
- **YOGA™**-babybagen er godkjent i henhold til EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 og EN 12790:2009.

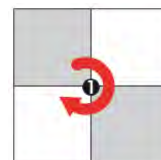
SOM BABYGYNGE / -HUSKE:

- **YOGA™**-babygyngen er laget for barn opp til 9 kg.
- Sett alltid på sikkerhetsbeltet.
- Når barnet ditt kan sitte selvstendig, må du ikke bruke babygyngen lenger.
- Babygyngen er ikke beregnet for lengre soveperioder.
- Sett aldri babygyngen på opphøyde flater (f.eks. på et bord).
- Babygyngen er ingen erstatning for en babykurv eller en barneseng. Legg barnet ditt til å sove i en egnet barneseng eller i en babykurv.
- Ikke bruk babygyngen hvis noen del er skadd eller mangler.

KOMPONENTER I YOGA™-BABYBAG

1. Trykknapper for å løsne soltaket
2. Opplåsing av rammen
3. Trykknapp for å stille inn rammestillingen
4. Trykknapper for å feste bena den står på
5. Bærehåndtak
6. Ben til å stå på
7. Innretninger for å løse **YOGA™**-babybagen fra barnevognen

Hvordan lese denne bruksanvisningen:
Følg pilene og tegningene med klokken.



Muito obrigado ...

por se ter decidido pela compra do **BABYZEN™** by **RECARO** pela qual o felicitamos.

Se combinar o seu carrinho de bebé **ZEN™** com o coque **YOGA™**, o seu filho pode descobrir o mundo com todo o conforto.

Este manual de instruções contém todas as instruções de que necessita, assim como um manual independente ilustrado. Leia cuidadosamente o manual de instruções e em pouco tempo estará familiarizado com o seu coque multifacetado **YOGA™**.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE: Antes da utilização do produto, leia cuidadosamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. A segurança do seu filho pode estar afectada em caso de não observação das instruções aqui mencionadas.



COMO BOLSA DE TRANSPORTE / COQUE

ATENÇÃO: Este coque **YOGA™** é exclusivamente adequado para crianças que não se podem sentar de forma independente.

- Nunca deixe o seu filho sem vigilância.
- O coque **YOGA™** só foi concebido para uma criança.
- O coque **YOGA™** foi concebido para crianças até 9 kg.
- Antes da utilização, certifique-se de que os dispositivos de bloqueio não apresentam danos e estão correctamente engatados.
- Apenas o carrinho de bebé **ZEN™** pode ser utilizado em conjunto com o coque **YOGA™**.
- Não acrescente almofadas.

Não utilize acessórios ou peças de substituição não aprovados pelo fabricante.

- Os elementos têxteis podem ser lavados na máquina de lavar

(temperatura máxima de lavagem 30° C). Nunca utilize detergentes ou agentes de branqueamento agressivos.

- Para a limpeza da estrutura, utilize um pano húmido. Nunca utilize solventes ou produtos de limpeza agressivos.
- Não deixe as crianças brincar sem vigilância perto do coque **YOGA™**.
- Mantenha o coque **YOGA™** afastado das fontes de calor.
- Pouse o produto apenas sobre uma base plana, horizontal, fixa e seca e assegure-se de que ambas as pernas de apoio estão completamente abertas.
- Não utilize o coque **YOGA™** se partes dele estiverem danificadas ou gastas ou faltarem.
- Cuidado: Recomenda-se que se verifique regularmente as pegadas e a base do coque quanto ao desgaste.
- Nunca deixe o coque **YOGA™** sobre áreas elevadas.
- O coque **YOGA™** foi aprovado de acordo com a norma EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 e EN 12790:2009.

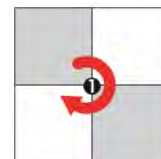
COMO ESPREGUIÇADEIRA / BALOIÇO DE BEBÉ:

- A espreguiçadeira **YOGA™** foi concebida para crianças até 9 kg.
- Coloque sempre o cinto de segurança.
- Deixe de utilizar a espreguiçadeira logo que o seu filho se consiga sentar sozinho.
- A espreguiçadeira não foi concebida para fases de sono longas.
- Nunca coloque a espreguiçadeira em áreas elevadas (p. ex., em cima de uma mesa).
- A espreguiçadeira não deve substituir um berço ou uma cama de bebé. Deite o seu filho numa cama de criança adequada ou um berço para dormir.
- Não utilize a espreguiçadeira se as peças estiverem danificadas ou faltarem.

COMPONENTES DO COQUE YOGA™

1. Botões de pressão para soltar o tecto solar
2. Desbloqueio da estrutura
3. Botão de pressão para ajustar a posição da estrutura
4. Botões de pressão para fixar os pés de apoio
5. Pega de transporte
6. Pés de apoio
7. Dispositivos de desbloqueio para soltar o coque **YOGA™** do carrinho de bebé

Indicações quanto à leitura deste manual: Siga as setas e observe os desenhos no sentido dos ponteiros do relógio.



Dziękujemy ...

Że zdecydowali się Państwo na zakup **BABYZEN™** by **RECARO**, składając Państwu z tego powodu

serdeczne gratulacje.

Łącząc wózek dziecięcy **ZEN™** z gondolą **YOGA™**, Państwa dziecko będzie mogło odkrywać

świat w poczuciu pełnego komfortu.

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie potrzebne informacje oraz oddzielną ilustrowaną instrukcję.

Wystarczy poświęcić jedynie kilka chwil na dokładne przeczytanie instrukcji obsługi, by przekonać się o wszechstronności gondoli **YOGA™**.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNA INFORMACJA: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego użycia. Zlekceważenie podanych tu instrukcji może zagrażać bezpieczeństwu dziecka.



W ROLI NOSIDEŁKA / GONDOLI

UWAGA: Gondola **YOGA™** jest przeznaczona wyłącznie dla dzieci, które nie potrafią jeszcze samodzielnie siedzieć.

- Nie wolno nigdy zostawiać dziecka bez opieki.
- Gondola **YOGA™** jest przeznaczona tylko dla jednego dziecka.
- Gondola **YOGA™** jest przeznaczona dla dzieci o wadze do 9 kg.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy blokady nie są uszkodzone i są prawidłowo zablokowane.
- Wózek dziecięcy **ZEN™** wolno używać wyłącznie w połączeniu z gondolą **YOGA™**.
- Nie należy używać dodatkowych wkładów poduszkowych.
- Nie wolno stosować akcesoriów oraz części zamiennych niedopuszczonych przez producenta.

- Elementy tekstylne można prać w pralce (maks. w temperaturze 30°C). Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków piorących lub wybielaczy.
- Do czyszczenia ramy należy używać wilgotnej szmatki. Nie wolno nigdy stosować agresywnych rozpuszczalników lub środków czyszczących.
- Nie należy pozwalać bawić się dzieciom bez opieki w pobliżu gondoli **YOGA™**.
- Gondolę **YOGA™** należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
- Produkt należy stawiać wyłącznie na płaskim, równym, stałym i suchym podłożu oraz upewnić się uprzednio, że obie nogi postojowe są całkowicie rozłożone.
- Nie wolno użytkować gondoli **YOGA™**, jeżeli któryś z jej elementów jest uszkodzony, zużyty lub go brakuje.
- Zachować ostrożność: Zaleca się regularną kontrolę zużycia uchwytów i dna gondoli.
- Nie wolno nigdy stawiać gondoli **YOGA™** na podwyższeniach.
- Gondola **YOGA™** spełnia normy EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 oraz EN 12790:2009.

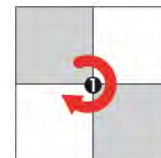
W ROLI KOŁYSKI / HUŚTAWKI:

- Gondola **YOGA™** jest przeznaczona dla dzieci o wadze do 9 kg.
- Należy zawsze zapinać szelki bezpieczeństwa.
- Należy zaprzestać używania kołyski, gdy dziecko potrafi już samodzielnie siedzieć.
- Kołyska dziecięca nie jest przeznaczona do fazy snu długiego.
- Nie wolno nigdy stawiać kołyski dziecięcej na podwyższeniach (np. na stole).
- Kołyska dziecięca nie powinna zastępować łóżeczka. Na czas snu należy położyć dziecko do łóżeczka.
- Nie wolno użytkować kołyski dziecięcej, jeżeli którykolwiek z jej elementów jest uszkodzony lub go brakuje.

ELEMENTY SKŁADOWE GONDOLI YOGA™

1. Przyciski do odblokowania daszku przeciwsłonecznego
2. Zwolnienie blokady ramy
3. Przycisk do ustawienia położenia ramy
4. Przycisk blokady nóg postojowych
5. Uchwyt do noszenia
6. Nogi postojowe
7. Zwolnienie blokady w celu zdjęcia gondoli **YOGA™** z wózka

Informacja na temat sposobu posługiwania się niniejszą instrukcją: Kieruj się strzałkami na rysunkach zgodnie ruchem wskazówek zegara.



Vă mulțumim...

pentru că ați decis să cumpărați produsul **BABYZEN™** by **RECARO**, motiv pentru care vă felicităm.

Dacă veți combina căruciorul pentru copii **ZEN™** cu landoul **YOGA™**, copilul dvs. va descoperi lumea în toată splendoarea ei.

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin toate indicațiile de care aveți nevoie, precum și instrucțiuni ilustrate de sine stătătoare. Citiți cu atenție și în întregime instrucțiunile de utilizare și în câteva minute vă veți familiariza cu versatilul landou **YOGA™**.

INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT: citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale produsului și păstrați-le pentru o consultare ulterioară. În cazul nerespectării instrucțiunilor enumerate aici, siguranța copilului dvs. ar putea fi pusă în pericol.



VARIANTA COS/LANDOU

ATENȚIE: Acest landou **YOGA™** se va utiliza exclusiv pentru copii care nu pot sta în sezuț.

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- Landoul **YOGA™** este conceput pentru un singur copil.
- Landoul **YOGA™** este conceput pentru copii cu greutate de până la 9 kg.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivele de blocare nu sunt deteriorate și sunt blocate corect în poziție.
- Căruciorul de copii **ZEN™** este singurul care poate fi utilizat împreună cu landoul **YOGA™**.
- Nu adăugați niciun fel de salteluțe.
- Nu utilizați niciun fel de accesorii sau piese de schimb care nu au fost aprobate de către producător.

- Elementele de material textil pot fi spălate în mașina de haine (temperatura maximă de 30° C). Nu utilizați detergenți agresivi sau înălbitori.
- Pentru curățarea cadrului utilizați o lavetă umedă. Nu utilizați soluții de curățare agresive sau dizolvanți.
- Nu permiteți copiilor nesupravegheați să se joace în apropierea landoului **YOGA™**.
- Țineți landoul **YOGA™** la distanță de sursele de căldură.
- Așezați produsul pe o suprafață plană, orizontală și solidă și asigurați-vă că au fost desfăcute complet cele două picioare de susținere.
- Nu utilizați landoul **YOGA™** dacă observați că sunt deteriorate anumite componente sau dacă sunt uzate ori lipsesc.
- Precauție: vă recomandăm să verificați regulat dacă sunt uzate mânerul și fundul landoului.
- Nu lăsați niciodată landoul **YOGA™** așezat pe suprafețe înalte.
- Landoul **YOGA™** a fost omologat conform EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 și EN 12790:2009.

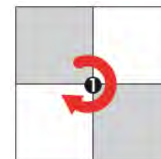
CA BALANSOAR / LEAGĂN PENTRU COPII:

- Balansoarul pentru copii **YOGA™** este conceput pentru copii de până la 9 kg.
- Legați întotdeauna centura de siguranță.
- Nu mai utilizați balansoarul în momentul în care copilul poate să stea fără ajutor.
- Balansoarul pentru copii nu este indicat pentru faze îndelungate de somn.
- Nu așezați niciodată balansoarul pentru copii pe suprafețe aflate la înălțime (de ex. pe o masă).
- Acest balansoar nu poate înlocui pătuțul pentru copii. Așezați copilul să doarmă într-un pătuț pentru copii adecvat.
- Nu utilizați balansoarul pentru copii, dacă sunt deteriorate sau lipsesc componente.

COMPONENTELE LANDOULUI YOGA™

1. Piedică pentru detasarea parasolarului
2. Dispozitiv de deblocare a cadrului
3. Piedică pentru reglarea poziției cadrului
4. Piedici pentru fixarea picioarelor de susținere
5. Mâner
6. Picioare de susținere
7. Dispozitive de deblocare pentru detasarea landoului **YOGA™** de căruciorul pentru copii

Indicații privind citirea acestor instrucțiuni: urmați săgețile și respectați desenele în sens orar.



Najlepše zahvaljujemo ...

što ste se odlučili na kupovinu BABYZEN™ by RECARO, na čemu Vam srdačno čestitamo.

Kad kombinujete dečja kolica ZEN™ sa kadom za bebe YOGA™, Vaše dete može da otkriva svet uz potpuni komfor.

Ovo uputstvo za rukovanje sadrži uputstva, koja su Vam potrebna, kao i odvojena ilustrovanu uputstva. Pažljivo pročitajte do kraja uputstvo za rukovanje i za nekoliko trenutaka ćete se upoznati sa svestranom kadom za bebe YOGA™.

SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO: Pre upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte uputstvo za rukovanje i sačuvajte ga za kasniju upotrebu. U slučaju nepridržavanja ovde navedenih uputstava, bezbednost Vašeg deteta može da bude ugrožena.



KAO TORBA ZA NOŠENJE / KADA ZA BEBE

PAŽNJA: Ova kada za bebe YOGA™-pogodna je isključivo za decu, koja ne mogu samostalno da sede.

- Nikad ne ostavljajte svoje dete bez nadzora.
- Kada za bebe YOGA™ je predviđena samo za jedno dete.
- Kada za bebe YOGA™ je predviđena za decu do 9 kg.
- Pre upotrebe pazite da na zapornim elementima nema oštećenja i da su pravilno uskočili.
- Samo dečja kolica ZEN™ mogu da se koriste zajedno sa kadom za bebe YOGA™.
- Nemojte dodavati uloške za oblaganje.
- Nemojte koristiti pribor ni rezervne delove, koji nisu odobreni od strane proizvođača.
- Delovi od tekstila mogu da se peru u mašini za pranje rublja (maksimalna temperatura pranja 30° C) Nikad nemojte koristiti agresivna sredstva za pranje niti izbeljivače.

- Za čišćenje okvira koristite vlažnu krp. Nikad nemojte koristiti agresivne rastvarače ili sredstva za čišćenje.
- Nemojte puštati decu da se igraju bez nadzora u blizini kade za bebe YOGA™.
- Kadu za bebe YOGA™ Mdržite podalje od izvora toplote.
- Proizvod odložitena ravnu, horizontalnu, čvrstu i suhu podlogu i uverite se da su oba podnožja otklopljena do kraja.
- Kadu za bebe YOGA™ nemojte koristiti, ako su neki njeni delovi oštećeni ili strošeni ili ako nedostaju.
- Oprez: Preporuča se redovna provera istrošenosti ručki i dna korita za bebe.
- Kadu za bebe YOGA™ nikad nemojte ostavljati da stoji na povišenim površinama.
- Kada za bebe YOGA™ ima odobrenje prema EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 i EN 12790:2009.

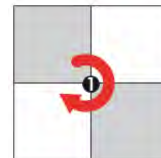
KAO NJIHALICA / LJULJAČKA ZA BEBE:

- Njihalica za bebe YOGA™ je predviđena za decu do 9 kg.
- Uvek stavite sigurnosni pojas.
- Njihalicu više nemojte koristiti, nakon što Vaše dete može samostalno da sedi.
- Njihalica za bebe nije pogodna za duže faze spavanja.
- Njihalicu za bebe nikad nemojte odlagati na povišene površine (npr. na sto).
- Njihalica za bebe nije zamena za sobna kolica ili za dečji krevet. Svoje dete za spavanje stavite u pogodni dečji krevet ili u sobna kolica.
- Nemojte koristiti njihalicu za bebe, ako su delovi oštećeni ili ako nedostaju.

KOMPONENTE KADE ZA BEBE YOGA™

1. Dugmad za otpuštanje pokrova protiv sunca
2. Deblokada okvira
3. Dugme za podešavanje položaja okvira
4. Dugmad za učvršćivanje postolja
5. Ručka za nošenje
6. Podnožja
7. Naprave za deblokadu za otpuštanje kade za bebe YOGA™ sa dečjih kolica

Napomene za čitanje ovog uputstva: Sledite strelice i pridržavajte se crteža u smeru kazaljki na časovniku.



Большое спасибо ...

за Ваше решение приобрести детскую коляску BABYZEN™ от фирмы RECARO, с чем мы Вас сердечно поздравляем.

Если же Вы решите скомбинировать детскую коляску ZEN™ с люлькой YOGA™, то Ваш малыш сможет открывать для себя мир с полным комфортом.

В данной инструкции по эксплуатации приведены все необходимые Вам указания, а также отдельное иллюстрированное руководство. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и Вы за несколько минут полностью ознакомитесь с разносторонними возможностями использования люльки YOGA™.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО: Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации до использования изделия и сохраните ее в целях последующего применения. Несоблюдение приведенных здесь указаний может нарушить безопасность Вашего ребенка.

В качестве переносной сумки/люльки

ВНИМАНИЕ: Данная люлька YOGA™ предназначена исключительно для детей, не умеющих самостоятельно сидеть.

- Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра.
- Люлька YOGA™ рассчитана только на одного ребенка.
- Люлька YOGA™ рассчитана для детей весом до 9 кг.
- Перед использованием обратите внимание на то, что блокировочные приспособления не повреждены и правильно зафиксированы.
- В комбинации с люлькой YOGA™ может использоваться только детская коляска ZEN™.
- Не подкладывайте никаких дополнительных матрасов.
- Не используйте принадлежности или запасные детали, не допущенные производителем.
- Текстильные элементы пригодны для стирки в стиральной машине (максимальная температура стирки 30° C). Ни в



коем случае не используйте агрессивные стиральные или отбеливающие средства.

- Для очистки рамы используйте влажную тряпку. Ни в коем случае не используйте агрессивные растворяющие или очищающие средства.
- Не разрешайте детям без присмотра играть вблизи люльки YOGA™.
- Не приближайте люльку YOGA™ к источникам тепла.
- Опускайте изделие только на ровную, горизонтальную, прочную и сухую поверхность и убедитесь в том, что обе опоры полностью раскрыты.
- Не используйте люльку YOGA™, если ее детали повреждены, изношены или отсутствуют.
- Осторожно: Рекомендуется регулярно проверять ручки и дно люльки на износ.
- Ни в коем случае не оставляйте люльку YOGA™ на возвышенных поверхностях.
- Люлька YOGA™ допущена к эксплуатации согласно стандартам EN 1888 A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 и EN 12790:2009.

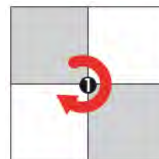
В качестве люльки-качалки/колыбели:

- Люлька-качалка YOGA™ рассчитана для детей весом до 9 кг.
- Всегда пристегивайте предохранительный ремень.
- Не используйте больше качалку, когда Ваш ребенок научится сидеть самостоятельно.
- Люлька-качалка не предназначена для продолжительных периодов сна ребенка.
- Ни в коем случае не ставьте люльку-качалку на возвышенные поверхности (например, на стол).
- Люлька-качалка не является заменой комнатной коляски или детской кроватки. Для сна укладывайте Вашего ребенка в подходящую детскую кроватку или комнатную коляску.
- Не используйте люльку-качалку, если ее детали повреждены или отсутствуют.

Компоненты люльки YOGA™

1. Кнопки для снятия полога
2. Деблокировка рамы
3. Кнопка для настройки положения рамы
4. Кнопки для фиксации опор
5. Ручка для переноски
6. Опоры
7. Деблокирующие приспособления для снятия люльки YOGA™ с детской коляски

Указания по прочтению данной инструкции: следуйте за стрелками и соблюдайте рисунки по часовой стрелке.



Tack...

för ditt köp av **BABYZEN™** by **RECARO**. Vi gratulerar dig till ditt val.

Om du kombinerar din **ZEN™**-barnvagn med **YOGA™**-babybadkaret, kan ditt barn upptäcka världen tryggt och behagligt.

Denna bruksanvisning innehåller alla instruktioner som du behöver samt en separat anvisning med bilder. Läs bruksanvisningen noga så kommer du inom kort att vara förtrogen med ditt **YOGA™**- babybadkar.

SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT: Läs bruksanvisningen noga innan du använder produkten och ha den i förvar för senare användning. Om anvisningarna som lämnas här inte följs kan ditt barns säkerhet äventyras.



SOM BÄRVÄSKA/BABYBADKAR

OBS: Detta **YOGA™**-babybadkar är endast lämpligt för barn som inte kan sitta själva.

- Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn.
- **YOGA™**-badkaret är endast avsett för ett barn.
- **YOGA™**-badkaret är lämpligt för barn upp till 9 kg.
- Kontrollera före användning att spärranordningarna inte är skadade och att de är spärrade på korrekt sätt.
- Endast **ZEN™**-barnvagnen kan användas i kombination med **YOGA™**-babybadkaret.
- Sätt inte in extra dynor.
- Använd inga tillbehör eller reservdelar som inte är godkända av tillverkaren.
- Textildelarna kan tvättas i maskin (max tvätttemperatur 30 °C). Använd aldrig aggressiva tvätt- eller blekmedel.

- Använd en fuktig trasa för att rengöra ramen. Använd aldrig aggressiva lösnings- eller rengöringsmedel.
- Låt inte barn utan tillsyn leka i närheten av **YOGA™**-badkaret.
- Använd inte **YOGA™**-badkaret i närheten av värmekällor.
- Ställ produkten på ett jämnt, horisontellt, fast och torrt underlag och kontrollera att båda stödbenen är komplett utfällda.
- Använd inte **YOGA™**-babybadkaret om någon komponent är utsliten eller saknas.
- OBS: Vi rekommenderar att man kontrollerar barnstolens handtag och botten regelbundet efter slitage.
- Låt aldrig **YOGA™**-babybadkaret stå på upphöjda ytor.
- **YOGA™**-babybadkaret är tillåtet enligt EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 och EN 12790:2009.

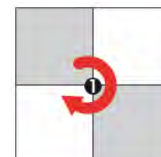
SOM BABYSITTER/ -GUNGA:

- Babysittern **YOGA™** är dimensionerad för barn upp till 9 kg.
- Spänn alltid fast säkerhetsbältet.
- Använd inte babysittern när ditt barn kan sitta själv.
- Babysittern är inte lämplig för längre sömnperioder.
- Ställ aldrig babysittern på upphöjda ytor (t.ex. på ett bord).
- Babysittern är ingen ersättning för vagg/barnvagn eller för en barnsäng. Lägg ditt barn i en lämplig barnsäng eller en vagg/barnvagn för att sova.
- Använd inte babysittern om delar är skadade eller saknas.

YOGA™-BADKARETS KOMPONENTER

1. tryckknappar för att lossa solskyddet
2. ramupplåsning
3. tryckknapp för att ställa in rampositionen
4. tryckknappar för att låsa stödbenen
5. bärhandtag
6. stödben
7. upplåsningsskema för att lossa **YOGA™**-badkaret från barnvagnen

Tips om hur man läser denna anvisning: Följ pilarna och ritningarna medsols.



شكراً جزيلاً ...

لاختياركم منتجات **BABYZEN™** من شركة ريكارو **RECARO**،
فلكم منا أجمع التهاني القلبية على ذلك الاختيار.

فعندما تجتمع عربة الأطفال **ZEN™** مع سرير الأطفال المحمول
YOGA™، يتمكن طفلك من اكتشاف ما حوله مستمتعاً براحة لا مثيل لها.

يتضمن هذا الدليل كافة التعليمات التي تحتاج إليها، فضلاً عن دليل منفصل مزود بالصور.

احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية، وسوف تعرف كل ما تحتاج

إلى معرفته عن سرير الأطفال المحمول **YOGA™** متعدد الإمكانيات وذلك في
غضون بضعة دقائق.

• احتسب: يُوصى بفحص مقايض وأرضية السرير بانتظام من حيث وجود تآكل بها.

• لا تترك أبداً السرير المحمول **YOGA™** على أسطح مرتفعة.

• السرير المحمول **YOGA™** مُصرّح به وفقاً للمواصفات **EN 1888/A3:2005**

EN 12790:2009 و **EN 1466:2004+A1:2007**.

وضع السرير الهزاز / السرير الأرجوحى:

- السرير الهزاز **YOGA™** مُصمم للأطفال الذين يصل وزنهم إلى **9 كجم**.
- احرص دائماً على ربط حزام الأمان لطفلك.
- توقف عن استخدام الأرجوحة حالما يتمكن طفلك من الجلوس بمفرده.
- لا يتناسب السرير الهزاز مع فترات النوم الطويلة.
- لا تضع أبداً السرير الهزاز على أسطح مرتفعة (على سبيل المثال فوق منضدة).
- السرير الهزاز ليس بديلاً عن السرير المنزلى أو سرير الأطفال. عندما يخذ طفلك إلى النوم انتقله إلى سرير أطفال مناسب أو سرير منزلى.
- لا تستخدم السرير الهزاز إذا كان أي من مكوناته تالف أو مفقود.

إرشادات السلامة

هام: احرص على قراءة دليل الاستعمال بعناية قبل استخدام المنتج ثم احتفظ به للرجوع إليه فيما بعد. عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستعمال قد يعرض سلامة طفلك للخطر.

وضع الحقيبة المحمولة / السرير المحمول

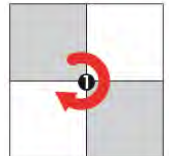
تنبيه: لا يتناسب هذا السرير المحمول **YOGA™** إلا مع الأطفال الذين لا يستطيعون الجلوس بمفردهم.

- لا تترك طفلك أبداً دون مراقبة.
- السرير المحمول **YOGA™** مُصمم لطفل واحد فحسب.
- السرير المحمول **YOGA™** مُصمم للأطفال الذين يصل وزنهم إلى **9 كجم**.
- تأكد قبل الاستخدام أن كافة تجهيزات تأمين الأقدام خالية من أية أضرار وأنها تعمل بشكل سليم.
- لا يمكن استخدام عربة الأطفال **ZEN™** إلا مع السرير المحمول **YOGA™**.
- لا تقم بإضافة أية وسائد أخرى.
- اقتصر على استخدام قطع الغيار والملحقات التكميلية المقررة من قبل الجهة المنتجة.
- يمكن وضع الأقمشة في الغسالة وغسلها عند درجة حرارة **30 درجة مئوية** كحد أقصى.
- لا تستخدم أبداً المنظفات أو مواد التبييض الأكلة.
- قم بتنظيف الإطار باستخدام قطعة قماش مبللة، ولا تستخدم مطلقاً مذيبات أو مواد تنظيف أكالة.
- لا تدع أي طفل يلعب بالقرب من السرير المحمول **YOGA™** دون مراقبته.
- احتفظ بسرير الأطفال المحمول **YOGA™** بعيداً عن مصادر الحرارة.
- لا تضع المنتج إلا على أرضية مسطحة وأفقية وثابتة وجافة، ومن ثم تأكد أن كلتا الدعامتين ممدودتان تماماً.
- لا تستخدم السرير المحمول **YOGA™** إذا كان أي من مكوناته معطوب أو متآكل أو مفقود.

مكونات سرير الأطفال المحمول **YOGA™**

1. أزرار انضغاطية لفك المظلة
2. وسيلة تحرير قفل الإطار
3. زر انضغاطي لضبط موضع الإطار
4. أزرار انضغاطية لتثبيت أرجل الارتكاز
5. مقبض الحمل
6. أرجل الارتكاز
7. تجهيزات لتحرير قفل السرير المحمول **YOGA™** من عربة الأطفال

إرشادات حول قراءة هذا الدليل: اتبع الأسهم
واقراء الرسومات في اتجاه عقارب الساعة.



Ďakujeme vám ...

že ste sa rozhodli pre kúpu výrobku BABYZEN™ od firmy RECARO, ku ktorej vám srdečne gratulujeme.

Ak skombinujete detský kočiarik ZEN™ s detskou vaničkou YOGA™, bude vaše dieťa môcť objavovať svet v maximálnom pohodlí.

Tento návod na použitie obsahuje potrebné pokyny a taktiež samostatný obrázkový návod. Dôkladne si tento návod na použitie prečítajte a za chvíľu si používanie univerzálnej detskej vaničky YOGA™ jednoducho osvojíte.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ: Skôr ako tento výrobok použijete, pozorne si prečítajte návod a uschovajte si ho pre neskoršie použitie. Nedodržanie tu uvedených pokynov môže ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.



AKO NOSIDLO / DETSKÁ VANIČKA

POZOR: Táto detská vanička YOGA™ je vhodná výhradne pre deti, ktoré ešte nevedia samy sedieť.

- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.
- Detská vanička YOGA™ je dimenzovaná iba na jedno dieťa.
- Detská vanička YOGA™ je určená pre deti do 9 kg.
- Pred použitím dbajte na to, aby neboli zaistovacie zariadenia nijako poškodené a aby boli riadne zaistené.
- V kombinácii s detskou vaničkou YOGA™ je možné použiť výhradne detský kočiarik ZEN™.
- Nevkladajte do nej žiadne polstrované vložky.
- Nepoužívajte žiadne výrobcom neschválené príslušenstvo ani náhradné diely.
- Textilné časti je možné prať v práčke (na max. teplote 30° C). V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne pracie ani bieliace prostriedky.

- Na očistenie rámu použite vlhkú handričku. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Nedopustite, aby sa v blízkosti detskej vaničky YOGA™ hrali deti bez dozoru.
- Udržujte detskú vaničku YOGA™ mimo zdrojov tepla.
- Výrobok odkladajte iba na rovný, vodorovný, pevný a suchý podklad a uistite sa, že sú obe oporné nohy úplne rozložené.
- Detskú vaničku YOGA™ nepoužívajte, ak sú niektoré jej časti poškodené, opotrebované, alebo ak úplne chýbajú.
- Výstraha: Odporúčame pravidelne kontrolovať opotrebovanie držiadiel a dna detskej vaničky.
- Nenechávajte detskú vaničku YOGA™ nikdy stáť na vyvýšených plochách.
- Detská vanička YOGA™ je schválená podľa normy EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 a EN 12790:2009.

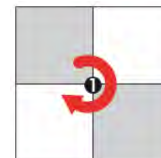
AKO DETSKÁ KOLÍSKA / HOJDAČKA:

- Detská kolíska YOGA™ je určená pre deti do 9 kg.
- Vždy používajte bezpečnostný pás.
- Hneď ako bude vaše dieťa schopné samo sedieť, prestaňte kolísku používať.
- Detská kolíska nie je vhodná na dlhšie fázy spánku.
- Detskú kolísku nikdy neodkladajte na vyvýšené plochy (napr. na stôl).
- Detská kolíska nenahradzuje pojazdný kôš alebo detskú postielku. Na spánok uložte dieťa do vhodnej detskej postielky alebo do pojazdného koša.
- Detskú kolísku nepoužívajte, ak sú niektoré jej časti poškodené, alebo ak úplne chýbajú.

SÚČASTI DETSKEJ VANIČKY YOGA™

1. Tlačidlá na uvoľnenie striešky proti slnku
2. Odistenie rámu
3. Tlačidlo na nastavenie polohy rámu
4. Tlačidlá na zaistenie oporných nôh
5. Držadlo
6. Oporné nohy
7. Odisťovacie zariadenie na uvoľnenie detskej vaničky YOGA™ od detského kočiarika

Pokyny pre čítanie tohto návodu: Sledujte šípky a postupujte podľa obrázkov v smere pohybu hodinových ručičiek.



Najlepša hvala ...

da ste se odločili za nakup **BABYZEN™** by **RECARO**, za kar vam iz srca čestitamo.

Če vaš otroški voziček **ZEN™** kombinirate s kadjo za dojenčke **YOGA™**, lahko vaš otrok odkriva svet na zelo udoben način.

Ta navodila za uporabo vsebujejo vsa potrebna navodila in slikovna navodila. Skrbno si preberite navodila za uporabo in v samo nekaj trenutkih se boste seznanili z vašo vsestransko kadjo za dojenčke **YOGA™**.

VARNOSTNA OPOZORILA

POMEMBNO: Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo. Pri neupoštevanju tukaj navedenih navodil je lahko ogrožena varnost vašega otroka.



KOT PRENOSNA TORBA / KAD ZA DOJENČKE

POZOR: Ta kad za dojenčke **YOGA™** je primerna izključno za otroke, ki ne morejo samostojno sedeti.

- Otroka nikoli ne pustite brez nadzora.
- Kad za dojenčke **YOGA™** je primerna samo za enega otroka.
- Kad za dojenčke **YOGA™** je primerna za otroke do 9 kg.
- Pred prvo uporabo preverite, da fiksirne priprave niso poškodovane in pravilno zaskočijo.
- Samo otroški voziček **ZEN™** je mogoče uporabljati v kombinaciji s kadjo za dojenčke **YOGA™**.
- Ne dodajajte oblazinjenja.
- Ne uporabljajte dodatkov ali nadomestnih delov, ki jih proizvajalec ni odobril.
- Tekstilne elemente je mogoče prati v pralnem stroju (največja temperatura pranja 30 °C). Nikoli ne uporabljajte agresivnih pralnih sredstev ali belil.

- Za čiščenje ogrodja uporabite vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte agresivnih razredčil ali čistil.
- Nobenih otrok ne pustite, igrati se v bližini kadi za dojenčke **YOGA™** brez nadzora.
- Kadi za dojenčke **YOGA™** ne hranite v bližini virov toplote.
- Izdelek postavite samo na plosko, ravno, čvrsto in suho podlago in se prepričajte, da sta obe stojni nogi popolnoma iztegnjeni.
- Kadi za dojenčke **YOGA™** ne uporabljajte, če so njeni deli poškodovani, obrabljeni ali manjkajo.
- Pozor: Priporočeno je, da ročaje in dno lupinice za dojenčka redno preverjate, če so obrabljeni.
- Kadi za dojenčke **YOGA™** nikoli ne postavljajte na dvignjene površine.
- Kad za dojenčke **YOGA™** je odobrena v skladu s standardi EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 in EN 12790:2009.

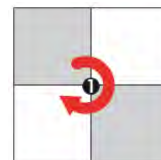
KOT GUGALNI STOLČEK/GUGALNICA ZA DOJENČKE:

- Gugalni stolček za dojenčke **YOGA™** je primeren za otroke do 9 kg.
- Vedno pripnite varnostni pas.
- Ko lahko otrok že samostojno sedi, gugalnega stolčka več ne uporabljajte.
- Gugalni stolček ni primeren za daljše spanje.
- Gugalnega stolčka nikoli ne postavljajte na dvignjene površine (npr. na visoko mizo).
- Gugalni stolček ni nadomestilo za otroško posteljico. Otroka za spanje položite v lastno otroško posteljico ali košaro za dojenčka.
- Gugalnega stolčka ne uporabljajte, če so njegovi deli poškodovani ali manjkajo.

SESTAVNI DELI KADI ZA DOJENČKE **YOGA™**

1. Gumbi za sprostitve senčnika
2. Sprostitve okvirja
3. Gumb za nastavitev položaja okvirja
4. Gumbi za fiksiranje stojnih nog
5. Nosilni ročaj
6. Stojne noge
7. Sprostitvena priprava za sprostitve kadi za dojenčke **YOGA™** z otroškega vozička

Napotki o branju teh navodil: Sledite puščicam in upoštevajte skice v smeri urinega kazalca.



Çok Tesekkürler...

BABYZEN™ by RECARO adlı ürünümüzü seçtiniz, sizi içtenlikle kutlarız.

Eğer **ZEN™** çocuk arabanızı **YOGA™** bebek sepetiyle birleştirirseniz, çocuğunuz dünyayı büyük bir rahatlık içinde keşfedebilir.

Bu kullanma kılavuzu ihtiyacınız olan tüm talimatları ve bağımsız, resimli bir kılavuz içerir. Kullanma kılavuzunu dikkatlice okursanız, birkaç dakika içinde çok yönlü **YOGA™** bebek sepetini tanıyacaksınız.

GÜVENLİK UYARILARI

ÖNEMLİ: Ürünü kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra kullanmak üzere saklayın. Burada verilen talimatlara uyulmaması durumunda çocuğunuzun güvenliği tehlikeye girebilir.



TASIMA ÇANTASI/BEBEK SEPETİ OLARAK

DIKKAT: Bu **YOGA™** bebek sepeti yalnızca kendi baslarına oturamayan çocuklar için uygundur.

- Çocuğunuz asla gözetimsiz bırakmayın.
- **YOGA™** bebek sepeti yalnızca tek çocuk için tasarlanmıştır.
- **YOGA™** bebek sepeti 9 kg ve altı çocuklar için tasarlanmıştır.
- Sepeti kullanmadan önce kilitleme düzeneklerinin hasarlı olmamasına ve doğru şekilde yerine oturmuş olmasına dikkat edin.
- Yalnızca **ZEN™** çocuk arabası **YOGA™** bebek sepetiyle bağlantılı olarak kullanılabilir.
- Herhangi bir besleme dolgusu eklemeyin.
- Üreticinizin vermediği herhangi bir aksesuara dayanak parça kullanmayın.
- Kumas bölümleri makinede yıkanabilir (maksimum yıkama sıcaklığı 30°C). Asla agresif deterjan ya da ağartıcılar

kullanmayın.

- Çerçeveyi temizlemek için nemli bir bez kullanın. Asla agresif çözücü maddeler ya da deterjanlar kullanmayın.
- Çocukların gözetimsiz durumda **YOGA™** bebek sepetinin yakınında oynamasına izin vermeyin.
- **YOGA™** bebek sepetini ısı kaynaklarından uzak tutun.
- Ürünü yalnızca düz, yatay, sağlam ve kuru zeminlere koyun ve her iki ayağının tamamen açıldığından emin olun.
- Parçaları hasarlıysa, yıpranmışsa ya da eksikse **YOGA™** bebek sepetini kullanmayın.
- Dikkat: Bebek sepetinin kollarının ve zemininin yıpranıp yıpranmadığını düzenli olarak kontrol etmenizi tavsiye ederiz.
- **YOGA™** bebek sepetini asla yüksek yüzeylere bırakmayın.
- **YOGA™** bebek sepeti EN 1888/A3:2005, EN 1466:2004+A1:2007 ve EN 12790:2009 uyarınca onaylanmıştır.

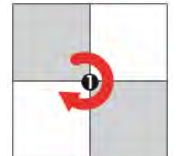
BEBEK SALINCAĞI OLARAK:

- Bebek salıncağı **YOGA™** 9 kg ve altı çocuklar için tasarlanmıştır.
- Her zaman emniyet kemerini takın.
- Çocuğunuz desteksiz olarak oturmaya başladıktan sonra salıncağı kullanmayın.
- Bebek salıncağı uzun süreli uykulara uygun değildir.
- Bebek salıncağını asla yüksek yüzeylere bırakmayın (örneğin bir masaya).
- Bebek salıncağı, bebek arabasının ya da çocuğu yatağının yerini tutamaz. Çocuğunuz uyuşturmak istediğinizde uygun bir çocuk yatağına ya da bir bebek arabasına yatırın.
- Hasarlı ya da eksik parçaları varsa bebek salıncağını kullanmayın.

YOGA™ BEBEK SEPETİNİN BİLEŞENLERİ

1. Güneşliği çıkarmak için düğmeler
2. Çerçeve kilitleme açıcısı
3. Çerçeve konumunu ayarlamak için düğme
4. Ayakları sabitleme düğmeleri
5. Tasıma kolu
6. Ayaklar
7. **YOGA™** bebek sepetini çocuk arabasından ayırmak için kilitleme düğmeleri

Bu kılavuzun okunmasıyla ilgili açıklamalar: Okları takip edin ve çizimleri saat yönünde izleyerek okuyun.



Дякуємо ...

Щиро вітаємо Вас та дякуємо, що придбали **BABYZEN™** від **RECARO**.

Якщо Ви поєднаєте Ваш дитячий візок **ZEN™** з люлькою **YOGA™**, Ваша дитина зможе з великою приємністю відкривати для себе світ.

Ця інструкція користувача містить усі необхідні вказівки, а також окрему ілюстровану інструкцію. Уважно прочитайте інструкцію користувача та за мить Ви з легкістю освоїте Вашу універсальну люльку **YOGA™**

ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО! Перед використанням продукту уважно прочитайте інструкцію користувача та зберігайте її для подальшого використання. Недотримання наведених у даній інструкції вказівок може загрожувати безпеці Вашої дитини.



Як переносна сумка / люлька

УВАГА! Ця люлька **YOGA™** призначена виключно для дітей, які не можуть самостійно сидіти.

- Ніколи не залишайте Вашу дитину без нагляду.
- Люлька **YOGA™** розрахована лише на одну дитину.
- Люлька **YOGA™** розрахована на дитину вагою до 9 кг.
- Перед використанням прослідкуйте, щоб фіксуючий механізм не був пошкодженим та був правильно зафіксований.
- В поєднанні з люлькою **YOGA™** може використовуватись тільки дитячий візок **ZEN™**.
- Не додавайте інші м'які матрацики.
- Не використовуйте аксесуари або запасні деталі, що не дозволені виробником.

- Текстильні елементи придатні для машинного прання (максимальна температура прання 30 °C). Не використовуйте агресивні миючі або відбілюючі засоби.
- Для чистки рами використовуйте вологу ганчірку. Не використовуйте агресивні розчинники або миючі асоби.
- Не залишайте дітей поряд з люлькою **YOGA™** без нагляду.
- Тримайте люльку **YOGA™** подалі від джерел тепла.
- Ставте продукт лише на рівну, горизонтальну, тверду та суху поверхню і переконайтеся, що обидві опорні ніжки повністю розкриті.
- Не використовуйте люльку **YOGA™**, якщо окремі її частини пошкоджені, зношені або відсутні.
- Обережно! Рекомендуємо регулярно перевіряти ручки та дно люльки на зношення.
- Не ставте люльку **YOGA™** на підвищені поверхні.
- Люлька **YOGA™** допущена згідно стандарту ЄС 1888 A3:2005, ЄС 1466:2004+A1:2007 та ЄС 12790:2009.

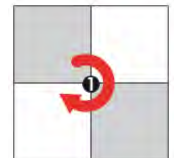
Як колиска / гойдалка:

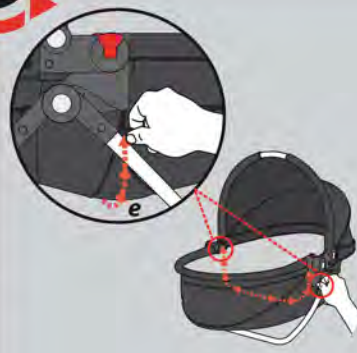
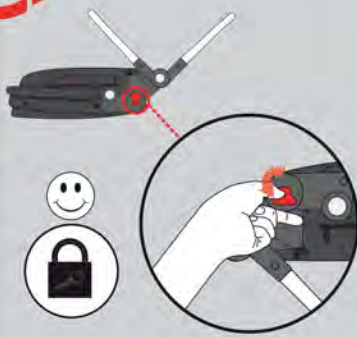
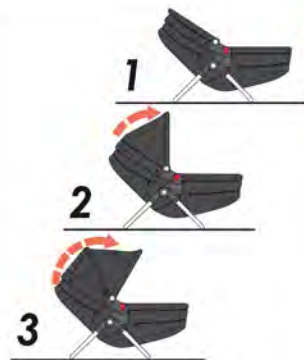
- Колиска **YOGA™** розрахована на дитину вагою до 9 кг.
- Завжди причіпляйте паски безпеки.
- Не використовуйте колиску, якщо ваша дитина уже самостійно може сидіти.
- Колиска не призначена для тривалого сання дитини.
- Не ставте колиску на підвищені поверхні (напр., на стіл).
- Колиска не є заміною люльки для сання або дитячого ліжечка. Вкладайте Вашу дитину спати в належне дитяче ліжечко або люльку.
- Не використовуйте колиску, якщо окремі її частини пошкоджені або відсутні.

КОМПОНЕНТИ ЛЮЛЬКИ **YOGA™**

1. Натискні кнопки для розкриття капюшона
2. Механізм розблокування рами
3. Натискна кнопка для регулювання положення рами
4. Натискні кнопки для встановлення опорних ніжок
5. Ручка
6. Опорні ніжки
7. Механізм розблокування для зняття люльки **YOGA™** з дитячого візка

Вказівки щодо читання цієї інструкції: керуйтеся стрілками та читайте малюнки за годинниковою стрілкою.







www.babyzen.com